

Presidencia Luxemburguesa de la Unión Europea

Imagen y Percepción de la Pobreza

**4° Encuentro Europeo de Personas en Situación de
Pobreza
Bruselas, 10 y 11 de junio de 2005**

Informe

Bajo el patrocinio de
la Comisión Europea
el Gobierno de Bélgica
el Gobierno de Austria

Informe elaborado por :
Léopold VERECKEN

Organizado con la asistencia técnica de
EAPN - Red Europea de Lucha contra la
Pobreza y la Exclusión Social

Agradecimientos
Coordinadora :Micheline GERONDAL
Fotografía : Matthias HOREMAN

Índice

Breve síntesis	4
Reflexiones	7
Introducción	8
Acto inaugural	11
• D. Bruno GONCALVEZ, participante del 3 ^{er} Encuentro, Portugal	
• Dña. Marie-Josée JACOBS, Ministra de la Familia y de la Integración, Luxemburgo	13
• D. Christian DUPONT, Ministro de la Función Pública, de la Integración Social, de Política Urbana e Igualdad de Oportunidades, Bélgica	17
• Dña. Ursula HAUBNER, Ministra Federal de la Seguridad Social, de la Familia y de Protección al Consumidor, Austria	19
• Dña. Odile QUINTIN, Comisión Europea, DG Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades, Directora General	22
Seguimiento del debate suscitado en los tres anteriores Encuentros en torno a:	
• <i>Empleo y formación</i>	25
D. Jozef NIEMIEC, Secretario Confederal, Confederación Europea de Sindicatos	
• <i>Discriminación y racismo</i>	26
Dña. Cherry SHORT, Centro por la Igualdad Racial, Reino Unido	
• <i>Liberalización de servicios</i>	27
D. Raymond MAES, Comisión Europea, DG Empleo	
• <i>Apoyo a estructuras y metodologías de lucha contra la pobreza y la exclusión</i>	29
Dña. Judit RÉZMŰVES, Vicepresidenta del Comité de Protección Social	32
Situación en los Estados Europeos a cargo de las Delegaciones Nacionales, y presentación de EUROCHILD	34
Talleres	46
• Voces	
• Principales frentes	
• Síntesis	
• Recomendaciones y preguntas	
Debate - Comentarios y respuestas	
• D. Jérôme VIGNON, o, cióee de de la DG Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades, Comisión Europea	
• D. Tom MULHERIN, ee elComité de Protección S	
• Dña. raliay de la Integraciónoio delcós	
• D. roFunción PúblicaIntegración SocialIgualdad de Oportunidades yPolítica Urbana Bélgica)	
• Dña. Edeltraud GLETTLER,ora paraAsuntos Europeos e Internacionales, Ministerio Federal de la Seguridad Social, de la Familia y de la Protección al Consumidor (Austria), miembro del Comité de Protección Social	
• D. peee	

Clausura

74

- Dña. Marie-Josée JACOBS, Ministra de la Familia y de la Integración, representada por Dña. Brigitte WINANDY, Luxemburgo
- Dña. Maria MARINAKOU, Presidenta de EAPN
- El Sr. Profesor D. Gaston SCHABER, Presidente del 4º Encuentro.

Breve Síntesis

« Lo importante es participar »

Esta máxima de Pierre de Coubertin, tan empleada, quizá porque consuela, ha vuelto a ser legítima, por haber sido el vivo reflejo de lo que los delegados no dejaron de repetir durante el 4º Encuentro: lo importante es participar en los Encuentros Europeos, estar presentes para que se hable de la pobreza, estar presentes para darse cuenta de que la pobreza no es una fatalidad, que no hay lugar para los sentimientos de culpabilidad y que las personas en situación de pobreza no sólo son capaces de expresarse por sí mismas, sino que también pueden analizar diferentes situaciones y actuar en ellas.

Gracias a que ellos tomaron la palabra, hemos abordado la imagen de la pobreza, tanto la imagen que uno tiene de sí mismo, cuando es una víctima, como la imagen que los demás ponen sobre ellos.

Unanimidad

Hubo unanimidad al expresar que la imagen de la pobreza a menudo se estereotipa, cayendo incluso en la caricatura; en los medios de comunicación suele ser sensacionalista y temporal.

Casi hubo unanimidad al plantearse que no es fácil acceder a los actuales PNAs, y que se debería incorporar en estos planes

a las personas en situación de pobreza, desde su elaboración hasta la evaluación final. En algunos Estados Miembros se ha empezado a deliberar sobre los planes, ha comenzado un diálogo que pide crecer.

Hubo unanimidad cuando se habló de la existencia de buenas prácticas, y cuando se dijo que deberían aliarse diferentes tipos de interlocutores sociales y de periodistas para combatir la pobreza. También se comentó que en todas partes, hay gente que trabaja de manera ética y comprende lo que es la pobreza, que muchos de los interlocutores sociales y de los participantes podrían completar su formación con la ayuda de los « expertos de la realidad »¹, tal como ya se está haciendo en Bélgica.

No es el punto final

Se han aclarado y actualizado los temas – empleo, discriminación y racismo, liberalización de los servicios y apoyo a las estructuras y a las redes de lucha contra la pobreza - que quedaron pendientes en los anteriores

¹ Ervaringsdeskundige: iniciativa del Gobierno Flamenco (Norte de Bélgica), cuyo objetivo es el establecimiento de personas-puente que intervengan como mediadores entre la administración y las personas en situación de pobreza. Los “expertos en la realidad” son personas que viven -o han pasado por- una experiencia de pobreza y exclusión en primera persona.

Encuentros, sin que por ello se haya llegado a una conclusión.

El acceso al empleo sigue planteando problemas

Además, por pobre ya no se entiende una persona sin trabajo; los hay que tienen un empleo: nos referimos a **14 millones de trabajadores pobres en Europa**. Un dato que alarma y nos envuelve en un aluvión de eslóganes, que rechazamos, del tipo: «la respuesta a la pobreza es el empleo y el crecimiento». Que el crecimiento aumente, así como el empleo, no equivale a una aminoración de la pobreza. Una vez que se obtenga confirmación de este hecho, la Comisión se compromete a emprender acciones en los gobiernos.

Otro actor concernido en la lucha contra la pobreza es el mundo sindical, en sinergia con los demás actores del ámbito social y político.

En primera línea de acción, con el firme beneplácito de la Comisión Europea, se sitúa la necesidad imperiosa de implantar el ingreso mínimo.

Cuando uno es inmigrante o pertenece a una minoría étnica se acentúa la exclusión social

La lucha contra la pobreza debe ir pareja a la lucha contra la discriminación y el racismo, y esto, según reconoce la Comisión, es una cuestión que compete por Derecho a todo ciudadano inmigrante que resida legalmente en Europa.

La liberalización de los servicios conlleva otro tipo de preocupaciones: aunque todavía no se da por finalizado el debate sobre la noción de servicio de interés general, a pesar de que exista una referencia europea en lo que concierne a los servicios universales tales como la electricidad y el agua, cuyos precios están ajustados para que sean asequibles, algunos servicios de este tipo están siendo liberalizados. Europa reduce su intervención en los gobiernos recordándoles su cometido a la hora de regularizar el suministro de « bienes universales ».

El quid de los servicios sociales y de la salud

Es de opinión general que los servicios sociales y de salud no deberían ir contenidos en el marco de la directiva europea sobre servicios en el mercado interior.

Mejorar la eficacia de las redes de lucha contra la pobreza, en particular en lo que se refiere a financiación: ésta sigue siendo una de las pretensiones.

Y ¿qué decir de la participación de personas en situación de pobreza?

El NO de Francia y Holanda al Tratado Constitucional iba dirigido, no tanto a Europa, sino a la falta de comunicación e información. Se proponía llamar la atención sobre la importancia del ámbito local, la necesidad de una mayor cercanía y visibilidad en una Europa que no para de crecer. Cuando se trata de combatir la pobreza, es fundamental que se

tome en consideración este nivel decisorio y participativo.

Si se lucha contra la pobreza, partiendo del ámbito local hacia el europeo, es por la existencia de una red asociativa: se van desarrollando redes que permiten un ir y venir entre el nivel de arriba y el de aquí abajo; no hay suficientes redes todavía, pero las existentes sólo piden que se les dé el apoyo necesario para que se consolide el diálogo iniciado. Facilitar que haya participación también consiste en implementar estructuras y metodologías que ayuden a que la sangre circule por el cuerpo (social).

Para que sea posible entablar un diálogo con Europa es preciso que también se entable con los interlocutores sociales y los políticos locales, porque ellos también transmiten una idea de la pobreza, pudiendo ser negativa si la expresan mediante cifras o positiva, cuando implementan las políticas concertadas.

El ámbito local, las redes constituidas por entidades, el diálogo permanente entre las personas en situación de pobreza, las entidades y la administración local, la experiencia y la capacitación, considerados como la base de la nueva Europa social y solidaria, donde la lucha contra la pobreza será integrada en todas las áreas excluyentes: esto fue lo que se habló durante el 4º Encuentro. Y entre todos se aprendió algo nuevo, fue un aprendizaje compartido, donde todos aportaron algo; pueden contribuir, y ésta es su aspiración, a

la creación de una sociedad más justa.

Entonces, ¿dónde se bloquea el proceso?

Probablemente sea en el nivel medio, es

decir, en lo que se refiere a:

- o la formación de los trabajadores sociales y de los educadores de metodologías en cooperación;
- o la sensibilización de los funcionarios que trabajan en el terreno;
- o un *'mainstreaming'* (integración en todas las políticas y acciones) demasiado tímido, es decir, la incorporación insuficiente de actores que también ejercen una influencia directa en la generación de pobreza, como el mundo de la represión, el de la educación (tanto la educación básica como la especializada), el ámbito sanitario, el que concierne a la movilidad social, el de urbanismo e instalaciones..., por citar únicamente lo que es claramente obvio.
- o la supresión de la barrera impuesta por el miedo a las fluctuaciones: «el Ciudadano y la Ciudadana de a pie», manipulados por ciertos medios de comunicación frívolos, sensacionalistas, comerciales y en ocasiones con poca libertad de

expresión, se aferran a la creencia de que se encuentran a salvo de la pobreza. Este espejismo, sin embargo, no dura cuando se enfrenta a la realidad de la pobreza. Esta realidad pone de manifiesto que la línea que separa la inclusión de la exclusión social es muy fina. Y es cuando « el Ciudadano y la Ciudadana de a pie » empiezan a darse cuenta de que en un futuro podrían ser ellos los que se encontrasen excluidos.

En el 4º Encuentro destaca un hecho innovador, la apertura del diálogo entre los « embajadores » de las personas en situación de pobreza y los « invitados », es decir, los interlocutores de los ámbitos oficiales de toma de decisiones. Juntos afirman que el diálogo debe proseguir, que « se logra un mayor entendimiento cuando se habla mirando a los ojos », y que hay que continuar avanzando en la Estrategia Europea de Lisboa.

Cuéntame la pobreza...

Pobreza es cuando todos te dejan solo, tu familia, la sociedad.

Es muy dura la vida que te toca vivir todos los días

Es imposible planificar, tomar decisiones.

En realidad uno no vive, con sobrevivir ya tiene bastante.

Pobreza es cuando uno pierde la dignidad.

Según pasan los días, la sociedad te va excluyendo más y más.

Lo peor de todo, cuando uno no tiene derecho a nada, sólo obligaciones.

Algunas reflexiones extraídas del video producido durante el 3º Encuentro

Introducción

Con motivo de la Presidencia Belga de la Unión Europea, que tuvo lugar durante el primer semestre del 2001, el Ministro de Integración Social, D. Vande Lanotte, propuso que se organizara un Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza: « Nosotros también participamos en Europa ».

Este proyecto de Encuentro iba inscrito dentro del marco de la Estrategia Europea de Lisboa, acordada en el 2000, enfocada en la erradicación de la pobreza de la Comunidad Europea hasta el 2010. Con la Cumbre de Niza, celebrada en el 2002, la estrategia fue consolidada por la incorporación de objetivos tales como **la movilización de todos los actores, incluyendo las personas en situación de pobreza.**

De este modo, en diciembre de 2001 se celebró en Bruselas el primer Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza. Durante dos días los delegados procedentes de diferentes países de la UE pudieron intercambiar sus apreciaciones sobre la participación y, en segundo término, sobre vivienda, empleo, ingresos, y salud.

Al finalizar el Encuentro, los delegados solicitaron que este proceso de intercambio tuviera continuidad. En respuesta a su petición, el Ministro Belga se comprometió a organizar un 2º Encuentro.

En el 2003, la Presidencia Griega aceptó proseguir con dicha iniciativa, suscribiéndose al proyecto de celebrar con regularidad estos encuentros. Las delegaciones se reunieron de nuevo en Bruselas, donde hablaron de participación, y en concreto del repertorio de obstáculos y modelos incipientes de participación.

Se reafirma la importancia dada a la participación de las personas en situación de pobreza en el desarrollo de la Estrategia de Lisboa, donde se asevera: las buenas prácticas participativas optimizan la pertinencia de las decisiones tomadas, así como la implementación de los procesos. Así pues, en el 2004, bajo la Presidencia Irlandesa, se organiza un 3º Encuentro, cuyo enfoque va centrado en las buenas prácticas participativas. Se ratifica la importancia del proceso de diálogo, y se inscriben los Encuentros en la agenda europea.

En el presente año, la Presidencia Luxemburguesa toma el relevo al organizar el 4º Encuentro, estableciendo como tema central: ***Imagen y Percepción de la Pobreza.***

Propósito y objetivos del 4º Encuentro

Los Encuentros entran dentro de la implementación de la Estrategia Europea de Inclusión Social, la cual

se fundamenta en el Método Abierto de Coordinación, siendo los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión Social (PNAINs) uno de sus componentes más destacados.

Imagen y Percepción de la Pobreza, ¿por qué motivo se escogió este tema?

En el transcurso de los Encuentros celebrados en el 2001 y 2003, se vio preciso tratar la percepción de la pobreza como un tema en sí mismo, ya que era una cuestión que aparecía de manera recurrente.

Por tanto, se determinó que el propósito fundamental del 4º Encuentro sería explorar **la imagen y la percepción de la pobreza**, así como el impacto que ésta ocasiona en el desarrollo e implementación de la Estrategia Europea de Inclusión. El objetivo último sería lograr que los que acaban determinando esas percepciones participen en la lucha contra la pobreza y la exclusión social.

Objetivos del 4º Encuentro:

- Desarrollar un proceso creativo de aprendizaje y un espacio de reflexión, que permita a los participantes el intercambio de experiencias participativas, así como ampliar su propia implicación en la sociedad.
- Reforzar las capacidades de los participantes en la labor que realizan en las entidades que luchan contra la pobreza y la exclusión, y en su compromiso con la

administración y demás agentes sociales.

- Promover que se impliquen las personas en situación de pobreza y de exclusión, a través de sus entidades, en el desarrollo, implementación y evaluación de los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión.²
- Incrementar la implicación de las instituciones cuando llegan a compromisos con las personas en situación de pobreza, a través de las entidades a las que éstos pertenecen, desarrollando e implementando políticas en todas las áreas.
- Avanzar en el diálogo entablado entre personas en situación de pobreza y exclusión social y los representantes de las Instituciones Europeas, los políticos y demás actores concernidos en la lucha contra la pobreza y la exclusión social.

Hay que evitar pensar que el Encuentro es un sustituto del trabajo realizado por un gran número de entidades y redes que luchan al lado de las personas en situación de pobreza. El encuentro en realidad materializa la importancia que la Presidencia Europea concede a la voz de las personas en situación de pobreza y de exclusión social; así mismo, es una prueba fehaciente del compromiso europeo para trabajar junto a las redes estructuradas que facilitan la implicación social de las

² La abreviación es PNAIN

personas en situación de pobreza y exclusión social.

Preparación del 4º Encuentro:

- o La Presidencia de Luxemburgo constituyó un Comité Organizador, formado por representantes del Ministerio Luxemburgués de la Familia y de la Integración, representantes de los gobiernos belga y austriaco (Austria preside la UE el primer semestre del 2006, y se encargará de organizar el 5º Encuentro), de la Comisión Europea, de EAPN, ATD Cuarto Mundo y FEANTSA.
- o Se nombró a un coordinador por cada país miembro, para que colaborara en la planificación del Encuentro y en una adecuada preparación de los delegados.
- o Se encargó a EAPN asistir al Comité Organizador en el desarrollo de contenidos, en la elección de metodologías y en el desarrollo de aspectos prácticos del 4º Encuentro.

Otra de las innovaciones que hay que destacar en la organización de los encuentros es el tiempo y los medios dedicados a los preparativos nacionales, que han demostrado toda su eficacia.

Acto Inaugural

D. Bruno GONCALVEZ, participante del 3^{er} Encuentro (Portugal)

En primer lugar, quisiera recordar las palabras con las que concluyó su intervención la persona que el año pasado estuvo ante ustedes, donde yo ahora me encuentro: *«cada uno de nosotros es un embajador, representando a su país y no dudo que estemos orgullosos de hacerlo»*. En efecto, nuestra responsabilidad es grande. Ya que no se trata únicamente de representar a nuestro país, sino que por encima de todo debemos ser portavoces de nuestra condición social, de nuestro grupo y de todas las personas de este continente que saben lo que es la pobreza y la exclusión social y a las que, normalmente, nadie escucha.

Los testimonios de los ciudadanos europeos que conocen situaciones de pobreza, son prueba del enorme trabajo que queda por hacer, trabajo que debemos llevar a cabo nosotros mismos, pero también las ONGs, los políticos de cada Estado Miembro y la Comisión Europea. En realidad, es una responsabilidad que compete a todos los ciudadanos sin excepción. Sólo si convergen los esfuerzos de todos conseguiremos llegar a los objetivos fijados por el Consejo de Lisboa en el 2000, y que fueron concretados por la Estrategia Europea para la Inclusión Social, cuyo objeto es que se avance de manera decisiva en la erradicación de la pobreza hasta el 2010.

La Estrategia Europea para la Inclusión Social implica que cada estado miembro prepare un Plan Nacional de Acción para la Inclusión Social, el cual constituye una herramienta de implementación de la Estrategia. En este año llegamos aproximadamente a la mitad del plazo que nos hemos fijado para erradicar la pobreza. Y me pregunto: ¿qué ocurrió con la evaluación?; con lo conseguido hasta la fecha, ¿es suficiente para lograr los objetivos del 2010? **69 millones de pobres, ¿sigue siendo una cifra que choca lo bastante como para que la sociedad europea se movilice?** O bien, ¿será preciso que la cifra aumente más todavía para que la UE decida que la lucha contra la pobreza sea realmente prioritaria? No se trata de transmitir pesimismo, pero sí quisiera que todos nos planteáramos si estamos siguiendo el buen camino.

Soy portugués, gitano y europeo. El orden que he escogido para presentarme no es aleatorio: soy miembro de una comunidad que vive en todos los países de la Unión Europea, y que está siendo afectada por la ampliación. Con la entrada de Bulgaria y de Rumania, en el 2007, habrá aproximadamente 10 millones de ciudadanos Gitanos en la UE.

Los Gitanos, de hecho, siempre se han caracterizado por esta dimensión europea, mucho antes de que se pusiera en vigor el Tratado de Roma, o incluso de que se fijaran las fronteras. Llevamos viviendo en Portugal y en Europa 500 años. Siempre hemos sido un pueblo emigrante, a la continua búsqueda de nuevos horizontes y enfrentados a las situaciones más extremas de pobreza y exclusión. Desafortunadamente, no somos los únicos que luchamos desde hace tanto tiempo por obtener lo que se nos ha negado: nuestros derechos y la ciudadanía.

La Europa de los 25 (pronto pasaremos a 27) ofrece posibilidades de movilidad y de inclusión social, mediante el acceso al empleo, a la vivienda, la formación y la participación ciudadana. Sin embargo, queda mucho camino por recorrer.

Creo que para que nos aporte una ciudadanía completa, la llamada Europa social debe garantizar a todos y cada uno el acceso a los derechos, el respeto de los principios fundamentales de una existencia digna, sin importar el país, la etnia, la religión o el género. Espero que sea una Europa auténtica, la que garantice que los derechos sean equitativos y ofrezca a todos los ciudadanos la oportunidad de participar en todos los aspectos de la vida, de hacer oír su voz en el ámbito local, nacional y en las estructuras europeas. Son el respeto y la comunicación lo que permitirá que se realice una auténtica Europa Social.

Para todos nosotros, los Encuentros constituyen una oportunidad para que conozcamos la pobreza y la exclusión social. En el transcurso de dos días, representamos la voz de los grupos que nunca pensaron, o se atrevieron a pensar, que un día serían escuchados en sus países y, menos todavía, que les escucharan en Bruselas.

No podemos proclamarnos como la voz de todos los pobres y excluidos. No hemos recibido la legitimidad necesaria, sin embargo, fuimos designados en nuestros respectivos países por grandes asambleas. Somos afortunados por poder participar en este Encuentro, quizá sea nuestra única vez en la vida. Es nuestro deber, también por este motivo, una vez que finalice el 4º Encuentro, hacer todo lo posible para que prosiga este proceso. Es nuestro deber hacer *lobby* e insistir con los responsables políticos, en todos los niveles, sobre la necesidad de que haya continuidad en el proceso de participación, para que el lema de anteriores encuentros se haga realidad: ¡nosotros también participamos en Europa!

Ahora desearía aclarar algo sobre el tema de este año «Imagen de la Pobreza». Es realmente muy difícil combatir la pobreza y promover que todos los actores se impliquen, cuando ocurre que un importante porcentaje de la sociedad europea sigue manejando una imagen negativa de la pobreza y de las personas pobres. Es muy difícil convencer a las personas en

situación de pobreza sobre los posibles cambios que se pueden operar en sus vidas, cuando la imagen que reciben sin cesar les culpa: son culpables y responsables de ser pobres.

La lucha contra la pobreza es un trabajo colectivo que se lleva a cabo día tras día. Para que existan las condiciones favorables que permitan erradicar la pobreza, ya empieza a ser urgente que se muestre otro rostro de la pobreza, un rostro que anuncie que otro mundo es posible. Si queremos lograrlo, somos nosotros los primeros que debemos hablar, los que debemos tratar de comprendernos, desmitificando tanto prejuicios como estereotipos, que apartan de la sociedad a todos los que se encuentran, por el motivo que sea, viviendo pobreza y exclusión social.

Para acabar, quisiera citar un proverbio gitano:

«Aunque montes un caballo al revés, el caballo siempre tira hacia delante»

Sólo podemos construir Europa si lo hacemos con nuestras propias manos, las de todos.

**Dña. Marie-Josée JACOBS,
Ministra de la Familia y de la
Integración, Luxemburgo**

Hace un año, tuve el honor de participar como invitada en el acto inaugural del « 3^{er} Encuentro Europeo de Personas en Situación de Pobreza », organizado por la Presidencia Irlandesa de la Unión Europea.

Al dirigir unas palabras a los participantes del 3^{er} Encuentro, en mayo de 2004, les comenté mi proyecto de servir de relevo para la organización de un 4^o Encuentro durante el 2005, en el marco de la Presidencia Luxemburguesa. Puedo afirmar que con este último Encuentro, este espacio comienza a institucionalizarse realmente, como un elemento esencial del proceso de inclusión social comunitario.

Y que la Presidencia Luxemburguesa se encuentre en situación de contribuir a ello es gracias también al variado apoyo recibido por parte de diferentes entidades e instituciones: por una parte los Gobiernos Belga y Austriaco; así mismo, la Dirección de Empleo y Asuntos Sociales de la Comisión Europea. Aprovecho la ocasión para presentarles, a todos ellos, mi agradecimiento por su compromiso con este 4^o Encuentro. Seguidamente, quisiera aplaudir el, sin duda, excelente trabajo efectuado por toda la red «EAPN», así como por las delegaciones nacionales y sus respectivos coordinadores.

Tal como ocurrió con los anteriores Encuentros, este 4º busca ser una respuesta a uno de los cuatro objetivos comunes adoptados por la Unión Europea para combatir la pobreza.

Este objetivo se refiere a la movilización de todos los actores, emplazando a los Estados Miembros a que promuevan que las personas en situación de exclusión se expresen, tanto sobre la situación que viven, como sobre las políticas que se están implementando para ellos.

Con la organización del 4º Encuentro he querido demostrar que estoy comprometida con el cumplimiento de este objetivo, y este compromiso se debe a una profunda convicción, que tan bien expresa el Profesor O’Cinnéide de la Universidad irlandesa de Maynooth, y presidente del 3º Encuentro:

«Las estrategias políticas no pueden pretender, aun cuando son concebidas con las mejores intenciones o utilizando las mejores fuentes de información, elaborar políticas, programas o prácticas de lucha contra la pobreza, si no saben lo que quiere decir pobreza; ahora bien, las únicas personas que pueden decir lo que es son aquellas que viven la pobreza».

Durante el 3º Encuentro, la Sra. Quintín declaró algo similar: *«Pasó a la historia la etapa en que unos cuantos funcionarios, que ‘sabían’ qué era lo mejor, elaboraban las políticas. Hoy en día la voz de las personas concernidas tiene más*

valor para la toma de decisiones políticas».

En el transcurso de los dos días del Encuentro, muchos miembros de las delegaciones nacionales tomarán la palabra como embajadores de los ciudadanos desfavorecidos de Europa, cuyo número es preocupante.

Durante el 4º Encuentro, exploraremos el tema de la imagen de la pobreza, y su impacto en las políticas de inclusión. ¡Menudo tema tan amplio!

Paso a introducir dicho tema a través de dos frases del gran filósofo francés Paul Ricoeur, cuyo fallecimiento tuvo lugar a finales de mayo.

En la primera, asoma el humanismo de Paul Ricoeur: *«El camino más corto para llegar a uno mismo es mediante el otro».* La segunda frase resume toda la problemática que plantea el tema tratado en el 4º Encuentro: *«La mirada de los demás puede liberarnos, pero también aprisionarnos».*

Se aprisiona, con frecuencia, a las personas que viven en situación de pobreza y de exclusión social mediante la imagen que los demás se hacen de ellos, mediante la mirada de los que no conocen la pobreza.

EAPN recopiló en un documento, lo que formaba parte de los preparativos del 4º Encuentro, lo que los delegados fueron diciendo sobre algunos temas en los tres encuentros anteriores. En este documento he podido leer esta

sencilla y justa sentencia: *«No es correcta la imagen de los pobres»*. En efecto, a menudo, muy a menudo, la imagen que tenemos de la persona pobre es un estereotipo.

Procederé a ilustrar este tipo de representaciones negativas a través de un ejemplo que, como Ministra responsable del dispositivo referente al ingreso mínimo garantizado, conozco muy bien.

Existe en Luxemburgo, desde 1986, el derecho a un Ingreso Mínimo Garantizado, que generalmente designamos con la abreviatura RMG. El individuo ejerce su ciudadanía y participa en la vida colectiva, tal como implican los principios fundadores del Estado de Derecho, cuando sus derechos son respetados. Tras su creación, 19 años después, el derecho a un ingreso mínimo garantizado sigue, no obstante, vinculado a procesos que dependen de etiquetas sociales. Estas etiquetas perjudican la identidad de aquellos que piden que se respete su derecho al ingreso mínimo garantizado: acaban recibiendo la etiqueta, confinados al estatuto de «RMGistas».

Este estatuto les estigmatiza, desvirtuando así la percepción de las diferentes realidades sociales. En efecto, arrinconar a los que piden que se aplique su derecho al ingreso mínimo garantizado con el estatuto de «RMGistas», significa meterles en una categoría de gente aparte, cuando conforman una población heterogénea como cualquier otro tipo de población.

Si vemos al individuo sólo como un «RMGista», estamos cuestionando su identidad, la imagen que tiene de sí mismo: ¡un aspecto de su situación, en este caso un problema económico, determina lo que la persona es en su totalidad!

Dicho de otra manera, utilizando las palabras de Paul Ricour: la mirada de la gente está recluyendo al individuo en la imagen del «RMGista».

Muchos de ustedes están sufriendo las consecuencias de esta reclusión. Bien saben cuán difícil es librarse: a pesar de que cada uno de ustedes es un individuo único, sin igual con ningún otro ser, la imagen que reciben de los demás sigue siendo la de «RMGista».

Quizá sepa cantar o tejer, quizá sea un buen deportista o sepa tocar el violín como Paganini; tal vez sea una madre, un padre, una hermana, un hermano, un sindicalista comprometido, una feminista por convicción, una persona seria u optimista..., la mirada que reciban de los demás seguirá siendo la de «RMGista», el que percibe una ayuda social.

Siempre me opondré a que se utilice esta etiqueta y su correspondiente imagen, ya que es una imagen reductora y que despersonaliza.

Así que, ¡no es pura casualidad que el encuentro que nos ha reunido a todos nosotros haya sido

definido como «Encuentro de *personas* en situación de pobreza»!

En las primeras páginas del informe del 3^{er} Encuentro se pueden ver las fotos de los participantes. ¡Tampoco es casualidad que se decidiera publicarlas! En efecto, en estas fotos no aparecen entidades abstractas, sino personas: hombres y mujeres, unos viejos, otros más jóvenes; seres humanos de tez y expresiones diferentes, a quienes es fácil reconocer por las señas particulares que les son propias.

Estas fotos transmiten un mensaje lleno de contenido: si la pobreza se define por la falta de ingresos y de empleo, por no representar a una fuerza social, al poder, por no participar en la vida social y normalizada, los que se encuentran expuestos a estas carencias no pueden ser definidos con el término «los pobres».

Ellas y ellos son, primero y por encima de todo, «personas», y sólo después «personas en situación de pobreza y de exclusión social».

En uno de los encuentros pasados, una delegación exigió que: «*las personas excluidas deben enviar una imagen activa de sí mismas, de su propia capacidad a la hora de tomar iniciativas para que su vida cambie, para expresarse en el mundo asociativo*».

Con esta exigencia se está rechazando la mala imagen de la pobreza. Sin embargo, el poder de las imágenes o de las representaciones va todavía más lejos. Como van unidas a lo que se

entiende por pobreza, influyen en los enfoques políticos, dejando su marca.

El investigador Meter Townsend, quien mostró mucho interés por cuestiones relacionadas con la pobreza, declaró sobre este tema, sin rodeos: «*Toda explicación sobre la pobreza alberga una prescripción implícita de política*». Por lo tanto, ¿qué razón ha tenido el 4^o Encuentro al interesarse por la imagen y la percepción de la pobreza!

En un informe redactado, en octubre de 2002, por la Comisión Europea – para ser más precisos, por la DG que dirige la Sra. Quintin – el investigador Serge Paugam avanza la siguiente hipótesis: «*Un país mostrará una menor predisposición a desarrollar políticas sociales ambiciosas, cuando un gran número de sus ciudadanos considere que la pobreza es un problema que depende de la responsabilidad de cada individuo; y, por el contrario, un país se sentirá más animado a disponer medidas de lucha contra la pobreza si sus ciudadanos perciben este problema como la consecuencia de un sistema injusto, que condena a los más desfavorecidos a que vivan un destino común*».

Dentro de este contexto, me complace citar al Presidente del 4^o Encuentro, el Profesor Schaber, quien, de hecho, ha estudiado las relaciones que se establecen entre individuo y pobreza desde el año 1974. En un estudio sobre la pobreza persistente realizado por la

Comisión en 1982, él pudo observar que *«la mitad de las personas que fueron interrogadas piensa que la causa de la pobreza se encuentra en el individuo, la otra mitad en la sociedad»*.

¿Cómo ha evolucionado la percepción de la pobreza?

El informe de Paugam del año 2002, nos ofrece una respuesta. En él se resalta que en los 14 Estados Miembros objetos del estudio, el 17 % de las personas interrogadas explican que la pobreza se debe a la pereza, mientras que para el 31 % se debe a la injusticia.

Las diferencias de percepción entre las naciones son importantes: la pereza es causa de pobreza para el 29 % de los portugueses, mientras que sólo piensan así el 8 % de los suecos y, mientras que en la franja oriental de Alemania el 50% explica que la pobreza se debe a la injusticia, en Dinamarca sólo el 12 % lo ve así.

El citado informe también revela que, en su conjunto, la parte que corresponde a la explicación «pereza» va en aumento, mientras que disminuye ostensiblemente la que corresponde a «injusticia».

Me preocupa esta percepción de la pobreza cada vez menos favorable entre el gran público.

¡Yo no soy de esos!

Por el contrario, soy de la opinión de que en el seno de una Unión Europea que cuenta con 69 millones de personas expuestas al riesgo de la pobreza y 14 millones de trabajadores pobres, hay que

reforzar las políticas de inclusión social.

A menudo hablamos de dichas políticas en términos de lucha contra la pobreza: el combate contra las falsas imágenes de la pobreza, que pueden llevar al desarrollo de políticas erróneas dirigidas a personas que viven en la pobreza debería ir de la mano con esta lucha.

Los trabajos que emprenderemos durante este 4º Encuentro tienen como objetivo identificar las mejores maneras de lograrlo.

D. Christian DUPONT, Ministro de la Función Pública, de la Integración Social, de Urbanismo e Igualdad de Oportunidades, Bélgica

El 4º Encuentro representa un hito importante en el proceso que se debe llevar a cabo en Europa, instante a instante, para erradicar la pobreza. Los sobresaltos que experimenta la integración europea son una prueba innegable de que no se puede progresar de manera sostenible en el proceso de integración sin el establecimiento de una verdadera Europa social. Una Europa centrada en el progreso social y las necesidades básicas de sus ciudadanos, de todos sus ciudadanos y en especial de los más vulnerables. Esta prioridad

debe ser el corazón del proyecto europeo.

Una prioridad que debe ir tomando fuerza en cada etapa del proyecto de la Unión y en el marco del proceso de Lisboa, lo que permitirá a Europa asociar progreso económico, protección medioambiental y justicia social.

Actualmente nos encontramos en una fase de evaluación y revisión del proceso. En este momento particularmente sensible, Bélgica ha decidido mantener abiertamente el proceso y evitar que se desarrolle a dos velocidades, en el que se reduciría pobreza e inclusión social a meras negociaciones centradas casi exclusivamente en las problemáticas económica.

En el marco de la lucha por una Europa Social, no podemos silenciar, esconder o escondernos de la pobreza. Debemos nombrarla para hacerla frente. Debemos recordar que no es una fatalidad. Hay que arrinconar las causas, y resaltar la impresionante valentía de las personas que día tras día tratan de reconstruir una vida normal.

El 4º Encuentro es una ocasión de aportar algo a esta lucha mediante un diálogo abierto y constructivo.

Me permito decirles, con toda humildad, que Bélgica ya cuenta con cierta experiencia en este ámbito. Nuestro primer Informe

General sobre pobreza es de 1994. No sería suficiente afirmar que en Bélgica dejó su huella. Al haber sido realizado con la estrecha colaboración de personas que viven la pobreza, ha dotado de dinamismo a la lucha contra la pobreza durante los diez últimos años.

Tenemos claro lo que queda por hacer: mucho. Diez años después, nos encontramos de lleno en un trabajo de evaluación y estudio del proceso. De nuevo, estamos realizando esta tarea con la estrecha colaboración de personas que viven en primera persona el fenómeno de la pobreza. El objetivo que nos planteamos es que, a finales del 2005, hayamos producido un nuevo informe que determinará la agenda política de los diez próximos años. También por este motivo el 4º Encuentro adquiere un sentido especial.

Unamos todos nuestros esfuerzos en este Encuentro para transformar las palabras en hechos concretos en el contexto de nuestras responsabilidades respectivas, nuestras asociaciones, nuestros países, para que puedan contribuir a erradicar finalmente la pobreza.

Dña. Ursula HAUBNER, Ministra Federal de la Seguridad Social, de la Familia y de Protección al Consumidor, Austria

Hoy en día los Encuentros de Personas en Situación de Pobreza han adquirido carácter institucional en el marco de la Estrategia Europea de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social. Inauguramos este año el 4º Encuentro, especialmente importante en varios puntos:

- o Está revestido de una función simbólica importante ya que da visibilidad a la problemática de la pobreza y de la exclusión social en el ámbito europeo.
- o Facilita la formulación de los puntos más relevantes de la lucha contra la pobreza en términos prácticos. Así mismo, promueve que se formulen mensajes importantes a nivel político.
- o Los encuentros constituyen un espacio de intercambio y de información. Los participantes, y sus organizaciones, aprenden mutuamente a conocerse.
- o Debido a la movilización de todas las partes en juego, incluyendo las personas concernidas, los Encuentros materializan un aspecto central de la Estrategia Europea de lucha contra la pobreza y la exclusión.

Los Encuentros ofrecen una oportunidad inapreciable para los

intercambios multilaterales y el mutuo aprendizaje. Cada país europeo ha definido estrategias diferentes para combatir la pobreza. Por ejemplo, Austria ha decidido disminuir la pobreza de las familias mediante el pago de prestaciones por hijo.

Puedo garantizarles que la Presidencia Austriaca, que tendrá lugar durante el

primer semestre de 2006, seguirá con la tradición de celebrar este tipo de encuentros, prestando toda la atención debida a los resultados producidos por el de este año en curso.

El año que viene vamos a ser testigos de importantes acontecimientos en Europa:

- o de aquí a junio de 2005, todos los países redactarán informes sobre los resultados obtenidos por los PNA Inclusión; la puesta al día cubrirá el período 2005-2006;
- o Así mismo, en junio de 2005, todos los Estados Miembros procederán a responder un cuestionario de la Comisión, en relación a la evaluación del Método Abierto de Coordinación.

En esta evaluación deberían estar involucrados tanto las redes europeas como los

demás actores concernidos. Un aspecto de la evaluación hace referencia a la movilización de todos los actores, así como su colaboración a escala nacional, lo que también abarca a las personas concernidas y a las entidades que les representan.

Aumenta la importancia de los intercambios debido a que participan personas en situación de pobreza, ya que ésta debe combatirse partiendo de su experiencia.

Además del proceso de inclusión social, hay que señalar otros dos procesos que tienen que ver con la lucha contra la pobreza:

- o el método abierto de coordinación sobre pensiones factibles y adecuadas, y
- o el método abierto de coordinación sobre salud y cuidados de larga duración.

Sería conveniente fortalecer estos dos procesos y que se lograra una mayor eficacia.

Una de las prioridades de la Presidencia Austriaca, en el primer semestre de 2006, concierne al debate sobre las nuevas metodologías y objetivos en el campo de la inclusión y protección social.

El presente Encuentro –vinculado a los nuevos objetivos comunes– podría formular recomendaciones que permitan hacer efectivo el proceso de inclusión.

En mi opinión, las políticas de lucha contra la pobreza y exclusión social deberían enmarcarse en el principio de subsidiariedad y ser implementadas de manera drástica y cercana a las personas concernidas, como es el caso del núcleo familiar.

Es, por lo tanto, responsabilidad de los Estados la definición de un marco legal de ayuda, procurando a las familias una vida exenta de pobreza y precariedad.

En el marco de una política familiar, figuran medidas tales como:

- Una ayuda económica adecuada que garantice la vida familiar
- Un entorno que favorezca la compatibilidad entre vida familiar y profesional
- Una oferta de servicios sociales y sanitarios asequibles
- La garantía de una educación académica de alto nivel para la infancia
- Ayudas particulares en función de necesidades específicas

No se puede concebir un alto nivel de bienestar cuando no se resuelven las dificultades más profundas. La inclusión de las personas concernidas empieza desde la base. Los primeros en ayudar a las personas que padecen estas dificultades son las autoridades locales. Aquí, la inclusión se realiza a menudo gracias a los contactos personales. Pueden surgir problemas si la administración no muestra la empatía necesaria, o bien se deja

llevar por estereotipos que no corresponden a las diferentes realidades de la pobreza y exclusión social.

Por otra parte, debido a diversos motivos, a las personas afectadas por la pobreza les es difícil llegar hasta los que podrían ayudarles. Pasan por dificultades que, a menudo, tienen que ver con la imagen que una sociedad dada tiene de la pobreza, generalmente identificada con la vergüenza o la culpabilidad.

La pobreza es un fenómeno multidimensional, y de este modo está contemplada en la Estrategia Europea de Lucha contra la Pobreza. Pueden combinarse varios factores, tales como una trayectoria personal dada, un nivel formativo bajo, problemas de salud, que imposibilitan el acceso a los bienes y servicios básicos, o a un empleo que escasea.

Las ideas preconcebidas, que describen erróneamente la realidad, conducen a la discriminación y auto-exclusión de las personas en situación de pobreza. Por este motivo, para mí es de gran importancia el tema del 4º Encuentro.

En los diálogos también se abordará el impacto de ciertas imágenes y percepciones de la pobreza en la elaboración de los PNA Inclusión, y cómo se podría remediar. Es obvio que no cambiaremos el mundo de un día para el otro. Sin embargo, es importante que se hable de este tema, y que en Europa demos un

primer paso en esta dirección. También será especialmente interesante conocer las diferencias existentes entre los Estados Miembros.

Para que el Encuentro no acabe siendo un acto aislado, los participantes tendrán la misión de difundir las conclusiones del mismo y dar continuidad al debate, tanto en sus organizaciones como en sus ámbitos de actuación.

Como organizadora del próximo Encuentro, Austria se compromete a desplegar los esfuerzos necesarios y a mantener el diálogo, teniendo en cuenta los resultados del presente Encuentro.

Antes de pasar a la conclusión, permítanme que trate un tema sobre el que se discutió el año pasado, y que sigue en la agenda del Encuentro de 2005: la liberalización de los servicios sanitarios y de las prestaciones sociales.

Como ya sabrán, la Comisión había introducido una directiva sobre los servicios, la llamada directiva Bolkestein. Abarca la totalidad de los servicios de interés económicos, incluyendo los servicios sociales y de salud.

Esto no toma en cuenta la diferencia existente entre servicios sociales y otro tipo de servicios. En lo relativo a los servicios sociales, el mercado no juega un papel preponderante puesto que, por naturaleza, los servicios sociales toman en consideración al ser humano y sus necesidades. Precisan de una relación

personalizada, continua y responsable; son los que reparan los efectos negativos del mercado.

En razón de lo aquí expuesto, siempre he defendido que se retirara la Directiva en lo relativo a salud y servicios sociales, y así espero que ocurra cuando finalicen los debates sobre este expediente.

Me complace anunciarles la organización del 5º Encuentro por parte de la Presidencia Austriaca, que se celebrará probablemente a primeros de mayo de 2006, en Bruselas. A partir de ahora, Austria entra a formar parte de esta cultura, y hace extensible su invitación a los aquí presentes para que vuelvan a participar el año que viene.

Dña. Odile QUINTIN, Comisión Europea, DG Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades, Directora General

El 4º Encuentro, para mí, simboliza el compromiso de la Unión Europea contra la pobreza

En primer lugar, porque la pobreza es una ofensa a la dignidad humana y a los derechos fundamentales: la Carta de Derechos Fundamentales reconoce el derecho a una «existencia digna». Cada país debe esforzarse por hacer realidad este derecho. Es uno de los grandes desafíos a los que se enfrentan los

sistemas de protección social. En breve, la Comisión también hará su contribución lanzando una iniciativa sobre recursos garantizados, incluyendo el ingreso mínimo.

En segundo lugar, porque la cohesión social contribuye al crecimiento, al bienestar y al empleo. Tal fue el mensaje adoptado por la Unión Europea el pasado mes de marzo, en la revisión de la «Estrategia de Lisboa». Los 25 Estados Miembros deberán tenerlo en cuenta este otoño cuando elaboren el «plan nacional de reforma». La Cumbre de los Jefes de Estado y de Gobierno dispondrá cada año de un informe sobre la cohesión social donde aparecerá la importancia política que merecen estas cuestiones para la Unión.

Desde diciembre de 2001, las sucesivas Presidencias de Europa hicieron patente este compromiso organizando estos encuentros que reúnen a las ONGs conocidas de lucha contra la pobreza y exclusión. La Comisión Europea siempre ha apoyado este tipo de iniciativas que ponen de manifiesto la necesidad vital de involucrar en las políticas

de lucha contra la exclusión a las personas que viven en situación de pobreza.

En efecto, la coordinación europea de políticas nacionales de lucha contra la exclusión se fundamenta en la participación y movilización de todos los actores de dichas políticas.

Hoy en día, escuchar la voz de las personas en situación de pobreza constituye una condición esencial

para el éxito de las políticas. De hecho, acabamos comprobar los con referéndums de Francia y Holanda hasta qué punto los ciudadanos están pidiendo que se les escuche más. Queda todavía mucho por hacer. Por lo general, el nivel de participación de las personas en situación de pobreza sigue siendo bajo, a pesar de que algunos países hayan promovido que las personas excluidas participen y consulten con las ONGs que les representan.

A menudo los Estados Miembros, en lugar de realizar «planes de acción» que sean realmente estratégicos, acaban redactando simples informes descriptivos. Un plan de acción no tiene un alcance serio cuando los compromisos que persigue no son reflejados, de la manera más precisa y cuantitativa posible, permitiendo así que se pueda realizar una evaluación transparente y colectiva.

Es obvio el cambio notorio que se ha operado en el contexto político de la lucha contra la pobreza y la exclusión, debido a la deceleración económica y al incremento del paro. En algunos países se constata una tendencia al aumento del número de personas en peligro de caer en la pobreza, en especial entre los grupos de riesgo. Siguen marcando y debilitando nuestra sociedad los problemas de salud mental, el alcoholismo y la drogadicción.

Las discriminaciones, de diversos tipos, también obstaculizan la inserción de un gran número de personas, en particular aquellas que

pertenecen a minorías. Discriminaciones, también presentes en los medios de comunicación, que, con frecuencia, acaban dando lugar a percepciones y representaciones deformadas de la realidad. El informe presentado hoy denuncia, con razón, las barreras levantadas por dichas representaciones e imágenes.

Por lo tanto, es preciso que se siga combinando, en función de los contextos locales, un enfoque global, como marco de la estrategia europea, con otro más preciso, dirigido a los grupos que atraviesan por mayores dificultades.

Así mismo, este proceder justifica que estén estrechamente vinculadas ambas luchas, contra la exclusión y contra la discriminación, fundamentándose en un marco reglamentario europeo completo y eficaz. Así se garantiza a todo individuo una protección equitativa contra las discriminaciones, sin importar su lugar de residencia en Europa, su sexo, su origen étnico o racial, su religión, su edad, sus capacidades o sus orientaciones sexuales.

La Comisión, de hecho, acaba de presentar la estrategia que pondrá en marcha en los próximos años, cuyo objetivo es hacer retroceder la discriminación de todo tipo. El 2007 será, en consecuencia, el Año Europeo de la Igualdad de Oportunidades para Todos. No obstante, una acción que se refiere únicamente a la eliminación de las discriminaciones no es suficiente para acabar con los obstáculos que se levantan ante ciertas minorías, en

particular el Pueblo Gitano. Para que su situación mejore de manera significativa es necesario contar con acciones de movilización positiva. Por este motivo, la Comisión se dispone a crear un grupo de trabajo formado por expertos, cuyo cometido consistirá en llevar a cabo un estudio y proponer posibles líneas de acción que promuevan una mejoría en la integración social y profesional de estas minorías.

Así mismo, es preciso que la lucha contra la pobreza se desarrolle en el marco de la modernización y la reforma de nuestros sistemas de protección social.

El hecho de que se mantenga la exclusión social, representa un gran desafío para estos sistemas, tal como ocurre, por ejemplo, con el envejecimiento demográfico. Por lo tanto, las reformas que se impongan a dichos sistemas deben formar parte de una estrategia realmente integrada, que incluya «objetivos comunes» para los sistemas de pensiones, la lucha contra la exclusión y los sistemas sanitarios. Esta tarea ya la hemos iniciado, y será finalizada para el 2006.

Para que dichas reformas sean un logro es necesario tratar de alcanzar dos objetivos paralelos: que la eficacia de la protección social sea garantizada, y que se asegure su viabilidad económica. El papel que juegan los servicios sociales en esta cuestión es decisivo. En los debates se ha puesto en evidencia que, a menudo, es difícil distinguir entre los cometidos de dichos servicios y su estatuto jurídico, siendo para muchos un motivo de preocupación

la inseguridad jurídica de los mismos. La Comisión, por ello, está trabajando en la elaboración de un comunicado que clarificará el marco jurídico aplicable, tanto a dichos servicios, como a sus cometidos.

Los tres encuentros pasados demostraron suficientemente lo importante que es el disponer de los recursos económicos y humanos necesarios, para que puedan participar de manera efectiva las personas en situación de pobreza. Pero también se requiere dejar el tiempo necesario a este proceso participativo y tener una actitud de confianza y de respeto.

Es nuestra esperanza que las ONGs se sientan motivadas por este proceso, el cual obliga a cada uno a reflexionar sobre las estrategias para combatir la exclusión, a fijarnos objetivos y a participar en su implementación. La «sociedad civil organizada» no puede seguir siendo simplemente una fuerza de protesta; debe erigirse como un verdadero actor de las políticas sociales.

Seguimiento del debate suscitado por los tres Encuentros precedentes

Durante los pasados encuentros quedaron sin resolver algunas cuestiones relacionadas con el empleo, con la discriminación y el racismo, la liberalización de los servicios, y el apoyo europeo al funcionamiento en red. Con el fin de realizar el seguimiento de los Encuentros, se han vuelto a formular dichas cuestiones, y varios ponentes, aun no pudiendo dar respuestas, han tratado al menos de aportar nuevas reflexiones y ponerlas al día.

D. Jozef NIEMIEC, Secretario Confederado, Confederación Europea de Sindicatos (CES)

Las personas que se encuentran realmente fuera del mercado laboral –incluyendo a las mujeres, con mayores dificultades para acceder– precisan de una formación personalizada y de acompañamiento. ¿ En qué medida esta necesidad aparece reflejada en la Estrategia Europea para el Empleo, y cómo podemos estar seguros de que permite acceder a auténticos empleos ?

Los hechos indican que conseguir un empleo sigue siendo uno de los principales medios que protegen del riesgo de la pobreza y la exclusión. Pero, a parte de las personas excluidas del mercado laboral, que de por sí son más vulnerables, el hecho de tener un empleo no es suficiente, ya no es garantía de que se pueda evitar la pobreza. Un incremento del

número de «trabajadores pobres» nos empuja a luchar por mejorar el acceso al trabajo y, por otra parte, a mantener y mejorar la calidad del trabajo.

Esto quiere decir que nos oponemos a una política que obligara a la gente a aceptar un puesto bajo cualquier condición. Por el contrario, reivindicamos empleos de calidad, empleos en los que las personas puedan realizarse y percibir un salario digno, que garanticen los recursos indispensables y necesarios para mantener a sus familias por encima del umbral de pobreza.

Hay que resaltar, en consecuencia, un importante mensaje: para la Confederación Europea de Sindicatos (CES), no se trata de gestionar la exclusión social. Nuestra lucha se propone obtener el compromiso de las autoridades públicas para erradicar la pobreza, y para lograrlo lo mejor es una política preventiva. Esta lucha se inscribe en un contexto más amplio de acciones que promueven el respeto de los derechos humanos de todo ciudadano europeo. En este sentido, la exclusión social es, con demasiada frecuencia, una traba que se levanta ante cada mujer u hombre impidiéndoles el pleno disfrute de sus derechos cívicos y sociales.

Por ese motivo, este Encuentro entra a formar parte de los debates sobre el futuro de Europa, representado por el proyecto del Tratado Constitucional, pero

también sobre el futuro de la Estrategia de Lisboa y del desarrollo sostenible.

La CES se ha implicado plenamente en los mencionados debates. A nuestro parecer, con el Tratado Constitucional se crea un marco jurídico que permite lograr un mayor equilibrio en las políticas europeas. Junto a los objetivos de cohesión social y solidaridad, introduce el tema del mercado de la economía social. Refuerza el valor jurídico de la Carta de Derechos Fundamentales y, quisiera recordárselo, el derecho a una existencia digna, tal como lo ha subrayado la Sra. Quintin, representante de la Comisión. El rechazo al proyecto, tal como acaba de ocurrir en Francia y Holanda, acarrea consecuencias negativas para nuestra lucha por la justicia social en Europa.

El CES concuerda con todos aquellos a quienes les parece insuficiente la coherencia del conjunto de políticas de peso en la realización de los objetivos de cohesión social. Lamentamos que la inclusión social y la protección del medioambiente no parecen figurar como objetivos prioritarios de la Estrategia de Lisboa, revisada durante la Cumbre de Primavera de 2005. Esto se contradice con los análisis en los que se observa una continuidad en la gravedad de las tendencias en cuanto al riesgo de pobreza. El hecho de que un cuarto de las personas que corren el riesgo de acabar en situación de pobreza tengan un empleo, es una prueba fehaciente de que un mayor número de empleos y un mayor crecimiento económico no

significan forzosamente que se reduzca la pobreza.

En vísperas de la reunión de junio del Consejo de la Unión Europea, donde se decidirán las orientaciones integradas para el crecimiento y el empleo, el CES muestra sus inquietudes ante la posible desviación que se esconde bajo el lema: «hacer lo necesario para que el trabajo sea rentable». Aquí, se está haciendo hincapié exclusivamente en la reforma de las prestaciones sociales y la reforma fiscal, mientras que la dimensión sobre «salarios decentes y equitativos» está completamente ausente; así mismo, se ha abandonado el llamamiento para «elaborar políticas apropiadas dirigidas a reducir el número de 'pobres que trabajan'».

También es necesario que se reconozca la existencia de signos positivos. Es una satisfacción para la CES el comprobar que los Ministros Europeos de Trabajo hayan mantenido el enfoque de base de la Estrategia Europea para el Empleo, al volver a introducir puntos de referencia y objetivos sobre empleo y mercado laboral, tales como la participación, la formación continuada, medidas para «empezar de nuevo», dirigidas a parados de larga duración, y estructuras de acogida de la infancia. Al oponerse a que estos objetivos concretos aparezcan formulados simplemente como expresiones de buena voluntad, se está evitando avanzar en el camino de creación de empleos de mala calidad.

Me permito insistir en el cometido de los Servicios de Interés General,

que también podrían ser denominados como «el entorno social del trabajo», es decir, el acceso a la vivienda, a la salud, a la educación. Son aspectos indispensables para salir de la exclusión. Siguiendo el razonamiento de otros de los ponentes, me parece necesario que subrayemos el peligro de tratar este tipo de servicios de la misma forma como se tratan los servicios comerciales, tal como se desprendía del proyecto de directiva «Bolkestein». La CES tiene el convencimiento de que se verá afectada la misión social de interés público de dichos servicios. Esperamos, pues, que el futuro comunicado de la Comisión sobre servicios sociales dé una respuesta adecuada a dichas preocupaciones.

Por último, me parece importante destacar el ejercicio de la colaboración entre todos los actores implicados a todos los niveles –europeo, nacional y local-, en el proceso de lucha contra la pobreza. Los *'partenariados'* son indispensables para reforzar la capacidad de actuación de todos. En este ambiente competitivo, la CES ha resuelto proseguir con su compromiso de trabajar contra la exclusión social y de fortalecer la colaboración.

Dña. Cherry SHORT, Centro por la Igualdad Racial, Reino Unido

La discriminación –incluyendo la relacionada con cuestiones de género – y el racismo, son ambos factores que generan pobreza y exclusión social. ¿Qué están

haciendo, tanto la Unión Europea como los Estados Miembros para enfrentarse a esta realidad? ¿Cómo van a dar un nuevo impulso a sus intervenciones?

Tuve que adaptar la cuestión que así me fue planteada, ya que no soy especialista en lo que respecta al papel que desempeñan la Unión Europea o los gobiernos de los Estados Miembros en discriminación relacionada con género y racismo.

Mi experiencia abarca la comprensión de la discriminación racial, y los elementos necesarios para contrarrestarla.

Quisiera insistir sobre el necesario reconocimiento, por parte de los Gobiernos de Europa, de lo que constituyen la discriminación y el racismo:

- factores subyacentes en muchas situaciones de pobreza
- barreras que impiden salir de la pobreza
- aspectos que se añaden a la pobreza, en particular para aquellos y aquellas que viven de manera comunitaria al margen de la sociedad.

Visto desde esta óptica, es fácil afirmar que el impacto de la discriminación y del racismo es determinante en la vida de muchas personas y grupos que viven en Europa.

Si me fuera permitido sugerir algo a los Gobiernos Europeos, para que se lograra un impacto significativo, sería lo siguiente:

- o Adoptar medidas que tuvieran fuerza de ley, referentes a todos los tipos de discriminación
- o Que las declaraciones de dirigentes y políticos no sigan transmitiendo la exclusión, sino que, por el contrario, valoricen energicamente la diversidad
- o Crear estructuras independientes -como lo es la Comisión a la que pertenezco-, responsables no sólo del apoyo personalizado a quienes se enfrentan al racismo, sino también de explorar medidas generales que provoquen un cambio en la situación.

Es esencial y prioritario, si se desea combatir las causas de la pobreza y de la exclusión social, llegar a un entendimiento de lo que representa la discriminación, que se fundamenta en el origen étnico, la raza y otro tipo de desigualdades.

En este sentido, los estudios muestran que las comunidades negras, asiáticas y chinas que viven en el Reino Unido se encuentran, por lo general, bajo el umbral de la pobreza, o justo al límite; que estos grupos viven una mayor pobreza material que la población blanca. Sin embargo, es de señalar que, según estadísticas del 2001, casi el 33 % de las comunidades indias viven bajo el umbral de la pobreza. Este porcentaje aumenta hasta un 40 % cuando se trata de familias negras originarias del Caribe, y un 50 % cuando provienen del África negra, mientras que el 25 % de la población total se encuentra por debajo del umbral de pobreza.

Hay otro tipo de indicadores que también son significativos, tales

como el lugar de vivienda, la ocupación, el nivel de formación, que deben ser incluidos en el objetivo de erradicación de la pobreza.

¿Qué se puede hacer?

Es obvio que los Estados Miembros y la Unión Europea deben luchar contra la discriminación racial.

Éstas serían mis propuestas:

- o A pesar de que la Unión Europea haya desarrollado muchos instrumentos legales para luchar contra la discriminación, estas medidas siguen siendo insuficientes. Es primordial que las leyes antidiscriminatorias que impulse la Unión Europea sean más efectivas en los Estados Miembros, y se lleve a cabo su aplicación de manera más rigurosa.
- o La Unión Europea debe utilizar los Fondos Estructurales para llegar hasta los grupos más pobres y las bolsas de pobreza.
- o Organizar reuniones de evaluación y consulta, cuyo desarrollo reproduzca buenas prácticas, y donde se difundan las experiencias de grupos que viven situaciones de discriminación y racismo.
- o Los Estados Miembros deben incorporar medidas que garanticen el seguimiento y la evaluación del impacto de las políticas antidiscriminatorias.
- o En la mayoría de los Estados Miembros se necesita abrir un debate maduro sobre el

racismo y la discriminación de las minorías étnicas.

- o El debate público sobre el papel histórico de la inmigración y de las minorías étnicas en Europa también debe ser contemplado en el proceso.
- o Es prioritario que los Estados Miembros mantengan las políticas antirracistas e igualitarias en la esfera de las políticas de empleo, vivienda, formación y movilidad.

A pesar del considerable potencial que subyace en el seno de las minorías étnicas, la discriminación por raza, religión, color de piel, origen étnico, género, o la combinación de dos o más características, sigue provocando el empobrecimiento social y material de muchas personas.

Por último, concluiré diciendo que:

- Europa debe perseguir objetivos de desarrollo sostenible que se fundamenten en la cohesión social.
- No hay cohesión social si no se lucha contra la discriminación y el racismo.
- Se combate la pobreza luchando contra la discriminación y el racismo.
- Las acciones gubernamentales pueden basarse en tres criterios:
 - Leyes eficaces y sólidas
 - Escuchar la voz de las personas en situación de pobreza, capaces de hablar de su propia experiencia ante el racismo y la discriminación

- Programas de acción claros que puedan ser verificados y observados por todos.

D. Raymond MAES, Comisión Europea, DG Empleo

¿Qué medidas van a ser implementadas para contrarrestar los efectos negativos de la liberalización de servicios, como el agua y la electricidad? ¿Cuál será el impacto de la competitividad en relación al suministro de servicios sociales?

¿Qué se va a hacer a nivel europeo para permitir el acceso a unos servicios mínimos (agua, electricidad) que garanticen unas necesidades básicas cubiertas y aseguren el acceso a servicios sociales de calidad?

Desde el 2003 se está llevando a cabo un nuevo debate sobre los Servicios de Interés General. La Comisión publicó un Libro Verde. Con todo ello, se trata de ver cuál es el cometido de la Comisión en cuanto a la prestación de este tipo de servicios.

La pregunta que plantea el Libro Verde, es la siguiente: ¿qué función debería tener la Unión Europea en lo que respecta a los servicios de interés general? Los Estados Miembros y las autoridades locales y regionales son los que definen qué tipo de servicios son de interés general. Pero, al mismo tiempo, se reconoce que la función de la Unión Europea es ofrecer su apoyo en este contexto.

El resultado de la consulta sobre el Libro Verde ha sido trasladado a un Libro Blanco, donde se plantean varias cuestiones, todas ellas relacionadas directamente con las cuestiones ya planteadas durante el 3^{er} Encuentro.

Liberalización de la electricidad

En la Unión Europea contamos con una legislación en la materia que prevé la apertura del mercado de la electricidad. Esta apertura debe ser realizada en función de ciertas garantías, con objeto de que el sector eléctrico pueda seguir asumiendo los servicios de interés general. A este respecto, es importante recordar la Carta de Derechos Sociales Fundamentales que ha sido adoptada. En ella, aparece claramente indicado que la Unión Europea debe respetar el acceso a ciertos servicios de interés general.

En la legislación se habla de servicios universales y éste es un concepto clave utilizado por la Comisión. El concepto de servicio universal establece el derecho a todo el mundo a acceder a los servicios que se consideran como esenciales; por su parte, los prestadores de servicios tienen la obligación de suministrar estos servicios, según las condiciones requeridas bajo una cobertura integral y a un precio asequible.

La directiva sobre electricidad indica que los Estados Miembros deben velar especialmente por proteger a los consumidores vulnerables, procurando que existan suficientes medidas, incluso específicas, para estas personas. Los Estados Miembros, en particular la figura del regulador nacional,

son los encargados de llevar a ejecución estos principios.

Por tanto, en el contexto de la consulta llevada a cabo sobre el Libro Verde, de nuevo se plantea que se debe reforzar la función del regulador. También se ha hablado de una mayor participación de los usuarios, cuando se trata del control de los sectores liberalizados.

Otro sector es el del agua con sus propias características. La directiva pone en evidencia que no existe un acuerdo para que se dé un marco europeo como el ya existente para el sector de la electricidad. Sin embargo, en algunos de los Estados Miembros es un sector abierto. Unos opinan que debería establecerse un marco a nivel europeo, otros piensan que es un sector muy delicado, por lo que debería evitarse la implicación o el compromiso de la Unión Europea. Ya existe algo en el marco legislativo relativo al mercado público y, además, los principios del Tratado que deben ser aplicados son la no discriminación y la proporcionalidad.

En este sector sigue abierto el debate. Por el momento, corresponde a los Estados Miembros velar por la manera en que se establecen los servicios. Sin embargo, no ha de olvidarse que los principios del Tratado han de ser aplicados. Éste es un elemento que surgió en las discusiones sobre el Libro Verde, en relación a los servicios sociales y de salud. En este ámbito tampoco existe una directiva. Está claro que la liberalización del sector de servicios sanitarios no es igual que en el caso de la electricidad.

Por otra parte, el Tratado es de aplicación, tal como se puede observar, cuando se trata de un servicio de carácter económico. Pero esto crea cierta incertidumbre jurídica. No sólo para los usuarios, los actores, sino también para los Estados Miembros. Es necesario que se clarifique la aplicación de las reglas comunitarias y, en particular, los principios del mercado interior y de la competitividad en lo que concierne a este tipo de servicios. La Comisión se ha dado por enterada del mensaje, por lo que ahora está elaborando un comunicado donde se analiza la situación de los servicios sanitarios, basado en lo ya dicho durante la consulta relativa al Libro Verde. Es evidente y no se puede negar que la organización y la financiación de los servicios sanitarios se ven influenciadas por la legislación comunitaria.

Queda por averiguar si esta influencia provoca un impacto negativo tanto en el cometido que debe cumplir como en la modernización de los servicios sanitarios. En este contexto, no hay que entender el concepto de modernización en función de aspectos económicos. Se trata de la adaptación de los servicios a las necesidades concretas. Para que esta modernización se haga efectiva, es preciso verificar si el marco legislativo comunitario es apropiado.

Para proceder a dicha verificación, con el propósito de que estos servicios cumplan con su cometido y puedan modernizarse, es obvio que deben ser tratados de

diferente manera con respecto al resto de servicios de interés general, como por ejemplo telecomunicaciones o transporte. Poseen una característica propia, es decir, que son de más interés general que otro tipo de servicios, ya que están enfocados en la persona. Representan una materialización de los derechos sociales de los ciudadanos. Tiene que ver, también, con el sistema de protección de la salud, lo que no es forzosamente el caso de otros servicios. Cuentan con una gran participación por parte de los usuarios, y un fuerte compromiso de los voluntarios. Las organizaciones que suministran este tipo de servicios disponen de una estructura particular. Éste es un aspecto que tendrá que ser examinado de manera más precisa.

En el proceso de preparación de la Comisión, estamos implicando a la sociedad civil y a los diferentes Estados Miembros, puesto que hay una responsabilidad compartida en el sector de los servicios de interés general; sin duda, esto se da todavía más en el sector sanitario y social, que dependen de la responsabilidad de los Estados Miembros y de las autoridades locales y regionales.

La consulta con la sociedad civil y los Estados Miembros ha tenido lugar en lo relativo a la preparación del comunicado de la Comisión. Está previsto que salga este año, y sacará a la luz las cuestiones que puedan plantear dificultades en cuanto a la aplicación de un marco legislativo sobre los servicios. Pero también destacará el papel fundamental

de los servicios sociales en el modelo social europeo, donde serán objeto de un trato particular.

Dña. Judit RÉZMÚVES,
Vicepresidenta del Comité de
Protección Social

¿ Qué se puede hacer, tanto en el ámbito europeo como nacional, para animar a los Estados Miembros a que apoyen las redes nacionales y las estructuras que implican a personas en situación de pobreza y exclusión social? ¿Y para que se implementen mecanismos apropiados que permitan a estas personas acceder a la participación, o que incrementen el nivel de participación en procesos decisivos con repercusiones en sus propias vidas ?

Es un hecho evidente que existen la pobreza y la exclusión social en la Unión Europea. Esto supone un desafío siempre presente que hay que combatir, no obstante, y paralelamente a esto, se han producido ciertos cambios en Europa Central, en particular a finales de los 80, principios de los 90.

Pudimos observar, entonces, ciertas peculiaridades de la pobreza en los nuevos estados: ya no se trata de los grupos objetivo tradicionales, como ancianos, huérfanos o viudas. Entre las personas en situación de pobreza, cada vez hay más individuos, que sin ser demasiado jóvenes o mayores para acceder a un empleo, se encuentran excluidos del mercado laboral. En la década de los 90, hubo transformaciones

sociales, económicas y políticas que dieron lugar a importantes cambios en la vida de los húngaros. Esto ocurrió en la mayoría de los nuevos Estados Miembros de la Unión Europea. La naturaleza de los cambios puso en evidencia que, si en ocasiones eran positivos, generalmente iban acompañados de ciertos acontecimientos de índole más negativa. Por ejemplo, asistimos en estos países, con la caída del sistema de partido único, al establecimiento de la democracia. Pero con la deriva hacia la economía de mercado, se tuvieron que tomar algunas medidas económicas. El mercado laboral también sufrió modificaciones. Los sistemas de protección social se redujeron a mínimos, y todo esto tuvo un impacto negativo en las personas.

Aunque los gobiernos afirmaban tener la intención de combatir la pobreza, los resultados obtenidos no eran alentadores. Además de buena voluntad, es preciso entablar un diálogo político entre gobiernos, trabajadores sociales y los diferentes actores concernidos. En este contexto, el papel que han de desempeñar las ONGs es fundamental, en particular en lo que se refiere a la defensa del modelo social europeo y de la cohesión social.

En este sentido, EAPN representa la conciencia o un contra poder en el seno de la Unión Europea. Asimismo, constituye una fuente de información. Esta red facilitará que se garantice la inserción y la inclusión de ciertos grupos que viven en situación de pobreza. Su capacidad de hacer *lobby*

aumenta. Sin embargo, es indispensable que se le faciliten los recursos necesarios para que las personas en situación de pobreza puedan, en la red, expresarse y recibir información en su propio idioma.

Hoy en día los recursos se encuentran en el ámbito local. Pero esto ya no es suficiente, además de que dependen de las políticas locales. Por tanto, hay que trabajar para modificar este estado de cosas.

La sociedad civil funciona al igual que el resto de la sociedad, donde hay intereses individuales, aspiraciones personales, y donde ciertas personas reciben más privilegios que otras. A menudo, las ideas de éstas últimas son las que prevalecen, cuando no siempre sirven de mucho. Siempre se toma en cuenta el interés de la mayoría, por lo que es indispensable que los grupos de base participen.

Situación de los Estados de Europa, a cargo de las Delegaciones Nacionales

Austria

El número de solicitantes de empleo asciende a 400.000, cuando sólo se cuenta con 25.000 ofertas de empleo.

En cuanto al Producto Nacional Bruto, en estos tres últimos meses se ha pasado del 10 % al 13,2 %. El subsidio neto del paro ha ido en disminución. El precio de la vivienda, de la alimentación y de la asistencia sanitaria no cesa de aumentar. Los PNAs no han ayudado a que mejore la situación.

Lo que necesitan los austriacos es una representación institucionalizada de los solicitantes de empleo, que patrocine las iniciativas locales. Por parte de la esfera política, el interés hacia este tipo de instituciones va en aumento, pero se requiere prudencia. Parece ser que el propósito sería obtener una ley (incluyendo temas estructurales y de financiación), que se acercaría jurídicamente a la figura del Defensor del Pueblo.

Bélgica

Bélgica es un país rico. Está en la lista de los 20 países más ricos del mundo, según el Banco Mundial.

No obstante, el 13 % de la población vive en la pobreza, con ingresos que se sitúan por debajo del 60 % de la renta media. Es decir, una persona sola percibe 772 euros al mes, y una familia de cuatro personas (dos adultos con dos hijos) percibe 1.622 € / mes.

Se está viendo un incremento del número de trabajadores pobres. Esto se debe al aumento de trabajos interinos, mal pagados y contratos de duración determinada.

También está aumentando el número de parados (60.000). Desde hace ya algunos años, la economía social constituye una prioridad del Gobierno Belga.

La Seguridad Social desempeña un papel decisivo en la prevención de la pobreza. Sin la Seguridad Social, el 38 % de la población viviría en la pobreza. Sin embargo, los subsidios, por lo general, son considerados como demasiado bajos.

Sigue representando un problema el acceso a la asistencia sanitaria. Cada vez hay un mayor número de personas endeudadas por el coste de la salud.

- o Bélgica está atravesando una grave crisis de la vivienda.
- o En Flandes (región norte del país), desde el 2000, se procedió a liberalizar el mercado de la energía.

- o En el campo de la educación siguen persistiendo las desigualdades.
- o Va en aumento el número de personas sin papeles, quienes, sobre todo, acaban siendo víctimas de todo tipo de explotadores.

El tejido asociativo belga es muy importante, extendiéndose a todos los ámbitos, en particular al de la pobreza. Se considera la participación de personas en situación de pobreza como un elemento esencial para llevar a cabo la lucha para conseguir su erradicación. El Gobierno Federal, junto a los Gobiernos Regionales, han llegado a un acuerdo de colaboración, que implica la participación de todos los actores y, en primer lugar, de las personas en situación de pobreza y sus asociaciones.

Bulgaria

La tasa de pobreza en Bulgaria es muy elevada, así como las desigualdades, entre las que se deben incluir las diferencias salariales.

El Gobierno está emprendiendo grandes esfuerzos para que se reduzca la pobreza. Sin embargo, estos esfuerzos conllevan efectos específicos: las políticas parten de la teoría, según la cual la riqueza acaba por alcanzar también a los más pobres. Esto resulta en una mejora que comienza por las clases más altas y va bajando, por lo que el primer impacto en la clase media es un aumento de los salarios.

Las autoridades políticas locales y nacionales justifican la amplitud de la pobreza, explicando lo hondo que resulta ser el problema debido a la crisis y sus efectos inevitables. En consecuencia, sus propuestas se reducen a la intensificación del crecimiento económico. A pesar del crecimiento significativo del producto nacional bruto, en Bulgaria la pobreza no ha disminuido.

Unos cuantos municipios aportan el logro de sus actuaciones. Se trata de municipios que utilizan realmente los recursos para implementar medidas de protección social y de apoyo dirigidas a los ciudadanos.

La esperanza puesta en las futuras mejoras se basa principalmente en los Fondos Estructurales, en combinación con la capacidad de las comunidades locales para promover el desarrollo.

Chipre

A la hora de presentar aspectos de la economía chipriota, se oculta a ciertos grupos de la población. Con la entrada en la Unión Europea, la situación se ha visto agravada, en especial, en cuanto a las previsiones sobre la tasa de paro.

Cerca de un tercio de los jubilados percibe el subsidio mínimo, que equivale a la mitad de lo mínimo necesario para vivir.

Las familias monoparentales, en particular las madres solteras, no sólo se ven reducidas a la pobreza, sino también a la exclusión. Esto se

debe a la opinión pública, conservadora, cuya percepción 'moral' sigue rechazando a las mujeres cuyos hijos nacen fuera del matrimonio.

No existe ningún tipo de estructura que permita la participación de personas en situación de pobreza. En lo que respecta a la juventud, se ven desfavorecidos en gran medida cuando provienen de una familia pobre. Aunque la educación es gratuita, este tipo de niños no son objeto de un seguimiento escolar o de actividades de pago a las que otros acceden.

Con la creación de asociaciones, las personas en situación de pobreza tienen una visión creciente de sus derechos y la posibilidad de ejercer una fuerte presión para que se modifiquen las leyes, las políticas y las actuaciones.

En consecuencia, el Parlamento Chipriota para la Infancia, se ha establecido como una estructura permanente desde el 2001, lo que constituye un paso más hacia la participación.

República Checa

En la República Checa se está viviendo una situación de penuria generalizada: de la vivienda, también de la vivienda social, de empleo para los que tienen más edad, así como discriminación laboral hacia el Pueblo Gitano.

La resolución de los problemas sociales no es la primera prioridad del gobierno. Los propios individuos

que se encargan de crear soluciones para situaciones que requieren una respuesta urgente. Por ejemplo, viviendas a cargo de la Fundación Nadeje, para mujeres y niños (familias monoparentales), papeles para los que viven en la calle.

Existen proyectos para el futuro, tales como:

- Cooperación e intercambio de conocimientos y buenas prácticas entre grupos checos y asociaciones internacionales
- Énfasis en los Derechos Humanos
- Transformación del sistema social, situando al ser humano en el centro del mismo.

Finlandia

Las desigualdades sociales van en aumento.

La delegación finlandesa opina que la pobreza absoluta está más presente que nunca en los nuevos Estados Miembros, mientras que la pobreza relativa se extiende por la 'vieja' Europa, al igual que la tasa de paro. No será suficiente la creación de nuevos empleos cuando se está reduciendo la protección social, y cuando las ventajas sociales ya no son garantía de que los mínimos básicos para la existencia estén cubiertos.

Introducir la competitividad en el campo social y los servicios sanitarios no es una solución. Esto puede acabar con la muerte de

las personas que necesitan estos servicios sociales.

La ideología que preconiza el crecimiento sostenido ya no es viable. Hay que repartir de manera más equitativa que antes los ingresos, para que se garantice el bienestar psicológico de la gente.

La ampliación de Europa no representa en sí misma nada, a no ser que Europa cumpla con lo prometido a los ciudadanos. Por lo tanto, lo mínimo que se puede exigir es la garantía de unos ingresos mínimos que permitan una existencia digna. La razón de existir de la Unión Europea son sus ciudadanos, no ella misma.

Francia

La situación actual es la siguiente:

- o Las estructuras de lucha contra la exclusión se ven faltas de las subvenciones del estado y demás organismos.
- o Acceso difícil al mercado laboral.
- o Dificultades para acceder a la vivienda
- o Dificultades para beneficiarse de recursos mínimos antes de los 25 años.
- o Regularización administrativa de los extranjeros
- o Aumento constante de situaciones de dependencia.
- o Los diplomas no son reconocidos.
- o Recursos humanos insuficientes (trabajadores sociales)
- o Acceso a la domiciliación administrativa.

No obstante, hay que señalar que también se presentan aspectos positivos:

- Implementación de la ley 2002-2, que reconoce el derecho a expresarse de las personas en situación de pobreza, con la creación de un «consejo de vida social», que equivale a una carta de buena conducta, régimen de acogida.
- Puesta en marcha de un proyecto de colaboración con los trabajadores sociales (diálogo, escucha, seguimiento, acompañamiento)

Así mismo, es una situación esperanzadora en cuanto a:

- La puesta en marcha de una ley nacional contra la exclusión, que propugna la cohesión social.
- El desarrollo de medidas que facilitan el acceso al empleo, a la vivienda, a la educación, a la formación y la asistencia sanitaria, el respeto de la dignidad y autonomía del individuo.
- El ejercicio de la participación y la representación de las personas en situación de pobreza, en todos los asuntos culturales, deportivos y políticos.
- La voluntad de que cambie la percepción e imagen que tienen los ciudadanos de las personas en situación de pobreza.

Alemania

Los grupos influyentes en política e industria en Alemania llevan años

discutiendo sobre la posibilidad de establecer un sector de salarios reducidos, lo que obligaría a la gente a aceptar empleos sin garantías de percibir salarios mínimos que permitan la subsistencia.

Por una parte, se está manipulando a los colectivos en situación de pobreza y, por otra, presionando a quienes todavía tienen trabajo. El propósito de las nuevas leyes ya no es el de la participación social y el de garantizar la subsistencia de los necesitados.

El propósito es que si alguien quiere hacer valer su derecho de percibir ayudas sociales, esté en la obligación de aceptar cualquier tipo de trabajo.

¡La cifra de parados asciende a 5 millones, cuando sólo se ofertan 400.000 empleos!

Por otra parte, ya no existe el debate sobre la participación social. Por lo tanto, ¡se ha llegado a un punto muerto en la discusión abierta sobre pobreza y exclusión!

¡De esta manera, la nueva política social alemana está haciendo caso omiso de los esfuerzos realizados durante todos estos años por las organizaciones que luchan por defender los derechos de las personas pobres!

Grecia

Tras varias reuniones de la Red Griega, se ha decidido hacer hincapié en la problemática de la salud mental, que constituye uno de los factores de exclusión.

Durante los trabajos de preparación del 4º Encuentro, se respiraba un sentimiento de inutilidad, lo que se debía al hecho de que los delegados habían vivido experiencias negativas en sus entrevistas con las autoridades políticas. Estaban completamente convencidos de que los políticos, aun cuando pretenden escuchar a los pobres, no tienen en cuenta lo que se les dice. En consecuencia, piensan que va a ocurrir lo mismo en el transcurso del 4º Encuentro.

Hungría

El 10 % de la población vive en situación de pobreza, siendo la mayor dificultad su constante aumento.

Durante las pasadas reuniones de preparación, los delegados hablaron de sus vivencias cotidianas en torno a la pobreza. Describieron sus relaciones y experiencias con los servicios sociales, así como sus relaciones a nivel personal con los trabajadores sociales que proveen dichos servicios.

Estos fueron algunos de los mensajes que se desprendieron de las reuniones preparatorias:

- Todos hemos empezado partiendo del mismo punto, sin embargo no hemos llegado al mismo sitio todos juntos.
- ¡Luchemos contra la exclusión!
- No somos una minoría.
- Necesitamos ayuda
- Nuestros hijos también quieren estudiar y trabajar.

Italia

En Italia, con frecuencia la política y la participación van cada una por su lado. La política debe estar al servicio de los ciudadanos, debe comprometerse en función de las exigencias de la colectividad y programar intervenciones sociales. La participación es un derecho que pertenece al individuo; ejerciendo este derecho puede incorporarse a procesos políticos y expresar sus propias ideas. Esto debería ser así, pero lamentablemente no es lo que ocurre. En Italia no existe el ingreso mínimo. Se han dado muchas experiencias en ese terreno, pero siempre en el ámbito local o regional.

Los políticos hablan de un momento de bienestar social, sin embargo en la realidad nos encontramos con muchas necesidades no satisfechas y los problemas sociales siguen aumentando.

Queda mucho por recorrer todavía en Italia antes de que se consiga que los ciudadanos participen en la vida pública. La Ley n.328 de 2000 plantea la realización de un sistema integrado de intervención por parte de los servicios sociales; ha empezado a funcionar 5 años después en algunos territorios, y lo mismo ocurre con la participación. En los municipios, sin embargo, los servicios sociales están pasando por una mala etapa, debido a la fuerte crisis económica y, en consecuencia, no pueden garantizar los servicios básicos.

Es necesario que la política vaya vinculada a la participación, que se den respuestas rápidas a las

necesidades de las personas pobres y excluidas. Por este motivo, es importante que aumente el nivel cultural y el grado de responsabilidad de los ciudadanos en lo que respecta a sus derechos y deberes y que puedan seguir una trayectoria sin que nadie se vaya quedando atrás.

«Los pobres ya no pueden seguir esperando».

Letonia

Tanto las personas en situación de pobreza, como los que mantienen un contacto con ellas, experimentan mayores dificultades en las zonas rurales:

- En cuanto al nivel de bienestar, hay grandes diferencias entre Riga y el campo
- En las zonas rurales hay paro, por lo que se emigra a Riga para buscar empleo
- Pocas ayudas para las familias
- El sistema de pensiones para los mayores, que antes se encontraba muy desarrollado, ya no funciona; se necesitan años para restablecerlo, ya que la cantidad a percibir por subsidio depende de ello, como, por ejemplo, en el caso de la jubilación.
- Es difícil acceder a la educación.
- Emigración a la Unión Europea, en busca de trabajos que ofrecen bajos salarios pero que permiten ahorrar algo de dinero para enviar a la familia que se quedó en Letonia.

Desde hace años existe una buena iniciativa: 'el salario de mamá'. El primer año tras el nacimiento de un

hijo, la madre percibe un subsidio que representa, casi en su totalidad, el salario que percibía antes de la maternidad, pudiendo llegar a un máximo de +/- 557€. Esto se ha conseguido gracias al esfuerzo de la Asociación de Mujeres de Zonas Rurales.

Otro logro son los empleos adaptados a personas con discapacidades.

Otros proyectos en curso:

- Formación de artesanos de zonas rurales
- Formación y creación de empresas en zonas rurales
- Formación en *e-comercio*

Luxemburgo

La delegación de Luxemburgo forma parte del grupo de trabajo sobre Familias Monoparentales del CFFM (Centro para Mujeres, Familias y Familias Monoparentales), perteneciente a la Asociación «Mujeres en Apuros».

En el 90% de las familias monoparentales, el adulto al frente de la familia es una mujer; esta realidad desaparece bajo la apelación neutra utilizada. En una familia, suele ser siempre la mujer la que se encuentra en una situación precaria, debido a la repartición desigual de las responsabilidades familiares y profesionales, así como de las tareas domésticas.

Juntos, el hombre y la mujer, quizá decidan sobre quién deja el trabajo o cómo reducir las tareas domésticas de la madre; pero en

caso de divorcio, ¡sólo la mujer correrá riesgos!

La pobreza material en caso de divorcio también se debe a gastos de abogados, pensión alimenticia...

En lo relativo a salud y pobreza, hay que establecer que el pago de los gastos del enfermo sean asumidos directamente por el organismo de la seguridad social, al menos en lo que se refiere a personas necesitadas (hay cada vez más gente en Luxemburgo que no va al médico porque no se lo puede permitir). No obstante, a través del asistente social, se puede conseguir un bono para una visita médica.

Los niños que se han criado en una situación de pobreza material, tendrán una peor salud en la edad adulta. También las viudas viven en situaciones de pobreza.

En cuanto a los aspectos positivos, cabe destacar el acuerdo de colaboración entre el Ministerio de la Familia y la Asociación «Mujeres en Apuros», con respecto a la organización de «Acción Invierno». El objetivo es ayudar a los ancianos 'sin techo' que buscan ayuda en nuestros servicios y que no pueden ser admitidos en una estructura de acogida.

En lo que respecta al cuidado de niños, la Asociación «Mujeres en Apuros» ha creado dos tipos de estructuras:

- El S.K.K.D. (Servicio Krank Kanner Doheem), que se ocupa del cuidado de niños a domicilio

- El Kannerhaus, que cuida a los niños, cuando se está en una consulta o asesoría, asistiendo a un curso, siguiendo una formación, o es el período de vacaciones escolares, o simplemente para echar una mano.

Hay en proyecto otras actuaciones de ámbito nacional con el Ministerio de Igualdad de Oportunidades y la colaboración de redes similares internacionales.

Holanda

La delegación holandesa está formada por una persona sin empleo debido a una enfermedad, un ama de casa, un discapacitado, una técnico sanitario dedicada al cuidado de su compañero, y otra ama de casa con un bebé – esta última, no ha podido asistir por estar enferma. Como les ocurre a otros, todas estas personas están excluidas de la vida social por motivos económicos.

Los problemas más frecuentes son consecuencia de la imagen que se atribuye a estas personas:

- Una mujer que no parece estar enferma
- Son parásitos
- Son demasiado 'cortos', intelectualmente hablando

Lo peor es que uno no será considerado nunca más como un ciudadano de pleno derecho, lo que te hace sentir como como si no valieras nada.

Dos de los miembros de la delegación encuentran positivo el poder participar en un Consejo de Usuarios en su ciudad. ¡Por fin participan los usuarios! Aportan su opinión en todo lo que tiene que ver con la gestión social. También aumenta la autoestima cuando se lleva a cabo un servicio en el que se ocupan de las personas que perciben el ingreso mínimo.

La delegación espera que la EAPN Holanda, junto a la autoridades, podrá llevar a cabo formaciones para «expertos de la realidad», así como planes locales de acción.

Noruega

Aproximadamente el 9 % de la población vive en el umbral de la pobreza (según la definición europea).

Desde 1999 hasta el 2003, el índice de pobreza ha aumentado un 36 %. Si se toma en cuenta el 50 % del ingreso medio (estándar de la OCDE), la pobreza ha aumentado en el período 2001-2003 un 25 %. Los noruegos necesitan un ingreso mínimo calculado en función del presupuesto tipo de una familia (Instituto Nacional del Consumo). Toda persona que vive bajo el umbral de la pobreza tiene derecho a percibir una ayuda económica garantizada.

Con respecto a la participación, hay un gran abismo entre las intenciones expresadas por el gobierno y la realidad.

En la actualidad, se está llevando a cabo en Noruega una fusión entre La Oficina de Pensiones, el

Ministerio de Empleo y los Servicios para el Empleo, que pasarán a formar un gran organismo. La Alianza para el Bienestar (ONG)³ está dedicando un mayor esfuerzo para que se implemente la participación en esta estructura.

Las prioridades de la Alianza son:

- o abolir la pobreza,
- o incrementar la participación de los usuarios,
- o mejorar la calidad y condiciones de vida de los grupos objetivo, y
- o mejorar las condiciones económicas y de trabajo de las entidades miembro.

La participación es uno de los instrumentos –probablemente el más importante– para trabajar en la reorganización de un sistema de bienestar. En otros términos, si la participación fracasa, también fracasarán las políticas de lucha contra la pobreza.

Polonia

La delegación polaca está constituida por personas que han pasado por situaciones de pobreza y de exclusión social. Se trata de personas con una larga historia de vida en la calle, de alcoholismo; otros tuvieron dificultades durante su juventud, o los hay que se quedaron sin trabajo y sin vivienda.

Hoy en día, estas personas están en centros de acogida o consiguieron una vivienda, están formándose, se ocupan de editar un periódico de difusión en la calle, o bien están en una cooperativa agrícola, en una

tienda de ropa de segunda mano...

La experiencia vivida por los participantes polacos es una prueba de que se pueden rebasar los límites impuestos por el entorno o los marcados por las propias limitaciones personales. Constituyen un testimonio de que se puede vencer la exclusión, de que la integración social y profesional es posible. El ejemplo de sus vidas es una prueba de las buenas prácticas que les han permitido llegar a ser «seres humanos con la cabeza bien alta».

Portugal

EAPN Portugal

- desarrolla acciones con una perspectiva de descentralización, construyendo redes regionales que forman el conjunto de la red nacional. Se acordó introducir este tipo de estructura regional por ser el más eficaz a la hora de llegar al ámbito local y movilizar a las entidades.
- tiene como propósito el garantizar la continuidad del diálogo a través de su estructura
- se esfuerza por penetrar en el mundo mediático lo más posible, ya sea de ámbito nacional, regional o local, por ser un medio que permite que la voz de los participantes al 4º Encuentro sea escuchada; éstos asumen su papel de representación ante un público más amplio.

³ Welfare Alliance

Sería de gran interés que tuvieran una amplia difusión, entre el gran público, las conclusiones de los estudios realizados sobre percepción e imagen.

El propósito de EAPN Portugal es asegurar que haya participación, tanto como sea posible, en las actividades de las otras partes implicadas: justicia, empleo, salud, educación y formación, inmigración, cooperación al desarrollo...

EAPN Portugal tratará de invitar a los representantes nacionales y regionales, implicados en los PNA Inclusión para que se asegure la continuidad de la estrategia de inclusión en el territorio nacional.

España

La exclusión social no tiene un único rostro, ni una sola causa. Uno de los síntomas visibles de la exclusión es que pone trabas a la participación, o incluso impide su existencia, en cuestiones vitales y sociales.

El resto de la sociedad no toma en cuenta el punto de vista de las personas en situación de pobreza. Esto se debe en gran medida a la imagen que los pobres tienen de ellos mismos, pero también a la imagen que los demás construyen sobre ellos.

«Somos más de lo que ven».
Las personas en situación de pobreza son más de lo que muestran o hacen.

Para poder conocer a alguien, es preciso ser muy atento e, incluso

así, uno nunca está seguro de conseguirlo. Las personas en situación de pobreza necesitan que se les dé la oportunidad de darse a conocer, tal como son en realidad, más allá de las imágenes o los estereotipos, y es una oportunidad que debe darse a los demás también.

Debemos asegurarnos, así mismo, de que se tienen en cuenta las opiniones de las personas en situación de pobreza en temas que les conciernen o simplemente les interesan. Por último, hay que garantizar que los derechos son respetados, en un contexto de igualdad de oportunidades.

Suecia

Las trayectorias difieren entre los delegados suecos: jefe de empresa, autónomo, ejecutivo, con trabajo, con familia, etc... Lo que en Suecia se llama « vivir una vida de Svensson » (es decir, la vida del ciudadano de a pie). Por diferentes razones –quiebra, enfermedad...- , ahora viven bajo el umbral de la pobreza. Los tres delegados tienen contactos directos con los servicios sociales, los sanitarios, las agencias de búsqueda de empleo. Los tres están en el paro.

En Suecia existe un proyecto llamado «Una vida decente». Es el resultado de un proyecto de colaboración entre una entidad de ámbito nacional, VERDANDI, y diferentes servicios sociales de Örebro. Es un proyecto financiado por el Fondo Social Europeo. El principal objetivo es que los participantes puedan juntos iniciar una cooperativa cuando finalice

el proyecto, para el mes de diciembre. Va dirigido a los parados de larga duración, debido a enfermedad u otros motivos y que, en consecuencia, son considerados fuera del mercado laboral.

VERDANDI fue fundada en 1896 como un movimiento de protesta contra la injusticia social y contra actitudes dominantes tales como considerar que el individuo es el único responsable de su dependencia al alcohol, en lugar de verlo como una víctima de condiciones inhumanas, de la inestabilidad o de circunstancias de otra índole.

Desde sus comienzos, VERDANDI -como miembro independiente de organizaciones del movimiento obrero- ha tenido como objetivo la mejora de las condiciones de trabajo y de los salarios, la promoción del acceso a la vivienda, la formación, la jornada laboral de 8 horas y el sufragio universal.

Presentación de EUROCHILD

Eurochild AISBL⁴, es una red de organizaciones que trabajan con la infancia y la juventud. Su trabajo se inscribe en los principios de la Convención de Naciones Unidas para los Derechos del Niño. Eurochild promueve el bienestar de los niños y jóvenes, y el respeto de sus derechos, tanto en la esfera europea como nacional.

Las estadísticas demuestran que, en la Unión Europea, el 19 % de los niños de los antiguos Estados

Miembro, con edades comprendidas entre los 0 y 15 años, viven con riesgo de caer en la pobreza; en los 10 nuevos Estados Miembro, esta cifra asciende al 20 %. La pobreza afecta a los niños, no sólo en el desarrollo desde el punto de vista de la salud, sino también en cuanto al aprendizaje, al bienestar psico-social, a la participación en la cultura, a las actividades deportivas y de ocio; y su impacto negativo es determinante en sus proyectos de futuro y su esperanza de vida.

La pobreza de los niños no afecta únicamente a un grupo vulnerable: es un fenómeno horizontal, que debe ser retomado de manera transversal en el proceso de los PNAs. En estos procesos, los niños y jóvenes tendrían que ser considerados como actores, se debería facilitar su participación.

Los PNAs deberían incluir indicadores de pobreza de la infancia, indicadores que deberían reflejar aquello que los mismos niños y jóvenes han considerado como importante.

Eurochild, por lo tanto, lanza un llamamiento a las autoridades políticas y demás partes involucradas, para que redoblen sus esfuerzos con objeto de implicar a los niños y jóvenes socialmente excluidos.

⁴ Asociación Internacional sin ánimo de lucro

Éste es el testimonio de Andre, joven chipriota de 16 años:

Tengo 16 años y soy estudiante. Pertenezco a una familia desestructurada, ya que mis padres llevan separados 10 años. No están divorciados legalmente, y no sé dónde se encuentra mi padre, ni tampoco lo que hace. Mi madre está enferma, y ya no puede seguir trabajando. Vivimos únicamente con una ayuda que es demasiado pequeña para cubrir nuestras necesidades.

Desde hace 10 años, yo mismo trabajo durante las vacaciones para poder pagar mis propios gastos. No puedo hacer lo que me gustaría, o lo que hacen otros chicos. No tengo ordenador y, a menudo, me siento muy lejos de los demás estudiantes, y sé que tengo menos oportunidades para conseguir un buen nivel formativo. La mayor parte del tiempo me quedo en casa, porque no tengo dinero para salir con mis amigos.

Nunca me he sentido discriminado en el colegio – en esto, tengo suerte–, pero sé que a muchos niños se les discrimina en la escuela.

Nuestro mayor problema es que los adultos no nos escuchan, no nos dejan hablar y no les interesa lo que pensamos. Nuestros problemas no les conciernen y, muchas veces, creen que si resuelven los problemas de nuestras familias, también resuelven los nuestros, pero esto no es verdad. Sólo pedimos que se nos escuche, de pleno derecho, en lo que se refiere a la igualdad de oportunidades en el aprendizaje, tiempo de ocio, en cuestiones de socialización e inclusión social.

La discriminación es mucho más que ser criticado por tu forma de pensar o de vestirte; es cuando se te aparta porque eres menos capaz, porque valoras cosas diferentes. Nos sentimos excluidos, y baja nuestra autoestima porque sabemos que no nos aceptan. En el colegio no nos respetan. La educación sólo consiste a dar lecciones y hacer exámenes. La imaginación, pensar por sí mismos, libremente, y la comprensión, no parecen formar parte de la educación. Queremos un sistema educativo donde los adultos no hagan uso de su poder, sino que haya un respeto mutuo, donde nos comprendamos y aprendamos los unos de los otros.

Por último, si su prioridad es ayudar a las familias, no se olviden de que en una familia también hay niños, no sólo adultos.

*Queremos que nos ayuden económicamente
Queremos trabajo para nuestros padres
Queremos actividades de ocio a las que podamos acceder todos
Queremos perspectivas de formación adaptadas a nuestras necesidades.*

TALLERES⁵

Se montaron cinco talleres con:

- **delegados** procedentes de los 22 Estados Miembro, más Noruega y Bulgaria, de los cuales el 89 % eran personas en situación de pobreza, cuyas experiencias provienen directamente de sus vivencias (familias monoparentales, sin empleo, sin hogar, discapacitados, parados, enfermos, inmigrantes, pertenecientes a minorías étnicas,...).
- **'invitados'**, representantes de diversas administraciones públicas europeas y nacionales, cuyas competencias se desarrollan en materia de lucha contra la pobreza y la exclusión social, organizaciones europeas y una agencia de prensa.

En sí misma, este tipo de estructura es innovadora.

La constitución de estos talleres tenía como propósito facilitar un intercambio en torno a:

- imágenes y percepciones de la pobreza presentes en diferentes grupos de interlocutores (trabajadores sociales, funcionarios, investigadores, representantes políticos, ...);
- en los medios de comunicación, y
- en los Planes Nacionales de Acción para la Inclusión Social (PNAINs).

Cada taller procedió a presentar una síntesis, así como preguntas y recomendaciones, durante una intervención en la sesión plenaria que prosiguió con un debate.

Al final de este capítulo sobre los 'Talleres' se encuentra la contribución de los « invitados ⁶ » a la sesión plenaria.

⁵ Asuntos trabajados durante los talleres

⁶ Invitados: altos cargos de las administraciones europeas y nacionales, representantes políticos europeos y nacionales, representantes de instituciones y comités europeos, miembros de agencias de prensa.

Taller 1

Bélgica, Chipre, Grecia, Holanda, Polonia, Portugal, Reino Unido.

Invitados: representantes del Ministerio Austriaco de la Seguridad Social, de la Familia y Protección al Consumidor, del Ministerio Luxemburgués de la Familia y de la Integración, del Comité de Protección Social de la Unión Europea, de la Administración de Prestaciones en el Reino Unido, de la Universidad de Amberes, del Servicio de Integración Social y de Lucha contra la Pobreza de Bélgica, de la Comisión por la Igualdad Racial del Reino Unido, de la Federación europea de las personas sin hogar.

Percepción

- *A los pobres se nos estigmatiza.*
- *Se conoce poco la pobreza de las mujeres, porque la esconden.*
- *La pobreza, a lo largo de los siglos, transmite una imagen negativa, que seguimos cultivando porque la pobreza debe dar miedo. La imagen que se muestra va en detrimento de las personas que son pobres.*
- *Tenemos un presidente de encuentros que lleva hablando 50 años de la pobreza. Esto es una prueba de que ya es tiempo de hacer algo.*

Interlocutores

- *En Grecia, se niega la existencia de familias monoparentales.*
- *La gente piensa que los solicitantes de asilo vienen para robar dinero, cuando lo que quieren es participar en la economía del país.*
- *Los que trabajan en centros sociales no paran de convertir la pobreza en dinero.*

Los trabajadores sociales deben mantener un contacto con las personas en situación de pobreza. Es lamentable que la formación de una parte de ellos sea mala y que consideren a la gente como objetos. Tienen que comprender lo que ocurre. Para ello, en Polonia se ha creado un 'lobby', que trata de educar a la gente para que aprenda a mirar a los demás de otra manera.

No es importante que se dé tanto dinero a alguien, sino que cambie la mentalidad de la gente.

Los agentes sociales tienen que estar cualificados, y deben estar asociados en este proceso formativo a las personas en situación de pobreza. En Bélgica, existe un programa llamado «expertos en la realidad», cuyo propósito es formar a personas que han vivido situaciones de pobreza como mediadores entre los representantes de la administración y las personas en situación de pobreza. Tras cuatro años de formación, las personas consideran que están listas para utilizar su propia experiencia desde un punto de vista profesional.

Medios de comunicación

- *La prensa está marcada en gran medida por el 'reality show', lo espectacular, la noticia más trágica posible.*
- *La pobreza no va en función del nivel de audiencia.*
- *En invierno, los medios de comunicación se interesan por los 'sin techo'.*
- *No intentan comprender lo que ha llevado a las personas a una situación de pobreza. Hablan de individuos que quizá no tengan un comportamiento correcto.*

Es preciso desarrollar estrategias para estar presente en los medios de comunicación, con objeto de llamar la atención, por ejemplo, sobre los Encuentros Europeos.

¿Cómo mejorar la imagen?

Los hay que sugieren que se describa en positivo lo que viven las personas en situación de pobreza, tanto en la televisión como en los periódicos. Por tanto, no tienen que ser descritos como individuos sin educación. El propósito es que el mundo exterior los vea de otra manera.

Otros promueven el rechazo de la lógica sensacionalista y, por lo tanto, el negarse a participar en programas del tipo '*reality show*'.

Hay que incitar a los medios de comunicación a que describan los factores que llevan a la exclusión social y, para ello, los periodistas deben recibir una 'formación'. Si así fuera, podrían enfocarse en otra política que no fuera la del sensacionalismo y la estigmatización de ciertos grupos y minorías.

Entre las estrategias y métodos que pueden contribuir a crear una imagen positiva, estaría que las ONGs organizaran sus propias actuaciones mediáticas, tales como ruedas de prensa u otro tipo de actuaciones dirigidas al gran público.

Así mismo, tal como se hizo en Bélgica, podrían colaborar con periodistas, hacerse sus aliados, por ejemplo, para realizar el suplemento de un periódico.

Otro caso es el de Polonia: las ONGs presentan a las personas integrándose a través del deporte.

¡Es importante que se muestren cosas positivas!

Las personas en situación de pobreza se están moviendo. Luchan, pero también están hartas de la falta de respeto; luchan por vivir y lo hacen lo mejor que pueden. La prensa, pues, podría hacer el seguimiento de una familia durante uno o dos meses, mostrando cómo hacen para salir adelante.

Algunos grupos elaboran su propio periódico para tratar de conseguir una imagen más positiva.

PNA Inclusión

- *No se ha implicado a los ciudadanos en la elaboración de los PNAINs.*
- *La mayoría de la gente no conoce el plan.*
- *No hay manera de encontrar a las personas en situación de pobreza en los documentos. No es una*

herramienta de trabajo sencilla.

- *En los PNAINs cada país indica sus prioridades, y éstas varían de un país a otro.*
- *En los textos se explicitan elementos importantes pero, a menudo, están presentados de manera inaccesible.*

Cuando se hace referencia a los PNAINs, éstos son los problemas más importantes que aparecen: ausencia de consulta y participación de la sociedad civil en su diseño. Para el gran público, los PNAINs, en estos momentos, no tienen visibilidad, ni se puede acceder a ellos.

CONTRIBUCIÓN A LA SESIÓN PLENARIA

Las experiencias y observaciones compartidas convergen: en un gran número de países, a pesar de que la coyuntura económica sea favorable, no deja de crecer la distancia entre ricos y pobres. Los delegados de los países representados en este taller, subrayan que un adecuado crecimiento económico no significa que se dé una mayor inclusión social y disminuya el paro.

En varias ocasiones, se insiste sobre la situación especialmente difícil de los niños, de los jóvenes y las familias, como también de los mayores. Se observa un fenómeno de persistencia de la pobreza que se va reproduciendo de una generación a otra. Por tanto, los niños que proceden de contextos de pobreza experimentan grandes dificultades para salir adelante,

existiendo el fuerte riesgo de que se «transmita» a la siguiente generación. También señalan que la discriminación étnica y racial está muy presente en nuestras sociedades, sometiendo a ciertos grupos a estereotipos negativos, lo que engendra más exclusión y la refuerza.

No obstante, se puede salir del círculo vicioso. Las delegaciones compartieron un buen número de buenas prácticas, tales como: disfrutar de una beca del Estado para formarse; tener la valentía de hablar en el Senado y en la prensa; crear su propio empleo, a través del reconocimiento oficial del estatuto de empresas o de cooperativa social; reforzar la creación de empleos de personas en situación de pobreza gracias a la creación de cooperativas.

Como consecuencia del debate, se identificaron diferentes problemas relacionados con la percepción de la pobreza en la sociedad:

1. Los delegados se centraron en las relaciones que se establecen con los trabajadores sociales ⁷, llegando a la conclusión de que, desafortunadamente, es frecuente que no consideren toda la dignidad humana de las personas en situación de pobreza; su impresión es que acaban enredadas en el mecanismo de una «máquina burocrática», que acaban siendo objetos en vez de sujetos. Los trabajadores sociales pueden aprender mucho de las

⁷ Debe ser entendido en un sentido amplio: trabajadores sociales, comunitarios, técnicos de la administración, funcionarios...

personas en situación de pobreza, siempre y cuando en sus formaciones estén previstas las prácticas profesionales en el terreno.

2. La pobreza no es un tema atractivo para los medios de comunicación. Por lo general, no transmiten una información fiable sobre la pobreza; ni explican sus causas, ni las soluciones para remediarla. En efecto, la carrera por conseguir niveles de audiencia es la causa de que se busque el «sensacionalismo», enmarcando la pobreza sólo en secciones de sucesos, no sacándola a la luz en fechas particulares, como en el período invernal o el 17 de octubre⁸.

No obstante, los delegados quieren resaltar el hecho de que los medios de comunicación no son homogéneos, ya que existen periodistas que se esfuerzan por transmitir una imagen justa. Con ellos conviene cerrar entrevistas y darles un voto de confianza. Las personas en situación de pobreza pueden y deben transmitir una imagen, no ya de víctimas, sino de actores que se mueven en asociaciones, cooperativas, deportes, etc. También pueden crear su propia imagen mediática, editando y distribuyendo sus periódicos.

En lo que respecta a los Planes Nacionales de Acción, los delegados advierten que estas herramientas de trabajo, por cierto muy útiles, se caracterizan en las sociedades europeas por su opacidad. Señalan que, en un gran número

de países, los gobiernos carecen de la voluntad política para establecer consultas. Por lo tanto, los delegados lanzan dos llamamientos a los gobiernos:

- Que se consulte en mayor medida con la sociedad civil y que aumente su participación en la elaboración de los PNAINs. Esto incrementaría su visibilidad y ayudaría a que se identificaran sus prioridades.
- Que incrementen sus esfuerzos para hacer los PNAINs más accesibles y comprensibles de cara a la sociedad civil.

Taller 2

Francia, Suecia, Noruega, Finlandia, Reino Unido, Bélgica, Malta, Estonia, Irlanda, España.

Invitados: Ministerio Federal de la Seguridad Social en Austria, Federación Europea de Personas sin hogar (FEANTSA).

Percepción

- *Pobreza es la falta de recursos para participar plenamente en la sociedad.*
- *Se está en situación de pobreza cuando no se accede a los derechos fundamentales.*
- *Por ser pobre uno no tiene que dejar de ser ciudadano.*

⁸ Día Mundial del Rechazo de la Pobreza

- *Hay quienes viven la pobreza escondiéndose, y también los hay que no la quieren ver.*

Interlocutores

- *En Suecia, la pobreza social se está volviendo mucho más difícil de vivir que la pobreza material, pues vivimos en un país que depende del bienestar, y nuestro Ministro de Asuntos Sociales ya no habla de personas en situación de pobreza por no indicar un grupo como pobre. Por lo tanto, no se habla de esas personas. No se quiere decir que hay personas que viven en la pobreza.*
- *Cuando pedía ayuda a la asistencia social, me dijeron que estaba dando una imagen de mi mismo demasiado positiva, que mi casa estaba demasiado limpia. Yo no daba la impresión de ser pobre. Pero es que tengo mi orgullo, mi amor propio. Me dijeron que si mi casa estuviera sucia o yo fuera desaliñado me hubieran dado dinero, pero mi situación no lo merecía. Nos obligan casi a disfrazarnos de cierta manera para conseguir una ayuda.*
- *Algunos piensan que cuando uno se encuentra en situación de pobreza no es capaz de tomar sus propias decisiones.*
- *Si se perciben subsidios ya no se considera a la persona como pobre. Sin embargo, los beneficiarios de dichos subsidios se encuentran en situación de pobreza, pero*

no aparecen en las estadísticas.

- *Los expertos nunca nos citan en el producto final de sus estudios. Tampoco conseguimos nunca una copia del resultado.*
- *Los políticos no nos consideran como ciudadanos; hemos de escondernos y callarnos.*

Los investigadores difunden una mala imagen de la pobreza, en particular cuando publican el resultado de sus estudios. Hablan de gente con la que no se han reunido, sin intentar comprenderles. Los expertos deben basarse en una metodología participativa. Debe cambiar el enfoque que va de arriba a la base. En el contexto de un estudio, es positivo que se implique a un máximo de personas, con objeto de que se evite que siempre aparezcan los mismos interlocutores.

Los funcionarios, por su parte, piensan que son importantes los encuentros personales con las personas en situación de pobreza.

Con respecto a las autoridades, decir que nunca se quedan en las reuniones a las que han sido invitados. Dan su discurso y se van. No es suficiente dar discursos, tienen que estar en las reuniones.

Medios de comunicación

- *No deberíamos tener miedo de decir lo que pensamos, ni tampoco de decir que la situación es terrible.*
- *Los medios de comunicación hablan de la pobreza de octubre a junio, porque la gente cree que se puede*

morir en invierno, pero en invierno pasan de los pobres.

- *Han hablado durante dos meses de la pobreza. Pero hace dos años, nadie hablaba de esto, se ignoraba por completo, se le daba completamente de lado. No se consideraba que fuera interesante para el público.*
- *Se muestra a dos personas que no tienen buena salud. Hay poco texto y muchas imágenes. Da ganas de llorar cuando se ven esas imágenes.*
- *Hay que dejar de mostrar al sin techo con la 'litrona' y el perro. Nunca se enseñan imágenes de personas que salen de ello.*
- *A los medios de comunicación les preocupan más los famosos*

En los medios de comunicación, la imagen de la pobreza consiste en estereotipos, es chocante, negativa y en función de la temporada (invierno). Les atrae el aspecto sensacionalista y no plantean la cuestión del cambio, de «¿cómo se combate la pobreza?». La pobreza da miedo, por lo tanto, se transmite una imagen bajo forma de advertencia.

¿Cómo cambiar los medios de comunicación?

Algunas organizaciones cuentan con asesores de prensa que buscan dar una imagen positiva. Algunos periodistas son aliados, personas de confianza que difunden los ejemplos que se les aporta. Es importante trabajar con periodistas que conocen a las ONGs.

Hay que mostrar la manera de vivir de la gente día a día, e imágenes positivas.

Otra solución es elaborar un periódico propio, tal como lo hacen ciertas ONGs. Pero, también es difícil conseguir testimonios. El miedo a expresarse existe tanto por parte de las personas en situación de pobreza, como por parte de los responsables de los servicios (funcionarios, trabajadores sociales). A veces, contar la propia historia provoca dificultades posteriores. Tomar la palabra en los medios de comunicación puede ayudar o destruir a uno mismo.

Aprender a hablar el idioma de los periodistas, a utilizar sus herramientas, a comunicarse con las masas, son algunos de los instrumentos necesarios para ofrecer otra imagen de la pobreza que no sea caer en lamentaciones.

Es igualmente necesaria la producción de documentos de marketing que contengan una ideología social.

Todos los periódicos, sin embargo, no se muestran favorables a la hora de dispensar una información en torno a situaciones de pobreza.

En lo referente a los periódicos de venta en la calle, parecen haber sufrido los efectos de la moda. Hoy en día la gente ya se ha acostumbrado y ha dejado de comprarlo. A los vendedores de los periódicos se les considera como mendigos. Sin embargo, algunos de estos periódicos siguen saliendo: éste es el caso de Dinamarca y Suecia, donde sigue siendo una

experiencia positiva, en particular, de inserción.

Las herramientas comunicativas pueden ser variadas como, por ejemplo, la expresión artística en forma de trozos escogidos de ópera, cuyos principales protagonistas, elementos claves de la obra, son pobres.

Otro medio es Internet, en especial, a través de los sitios *web* donde se comparten experiencias.

Además, el código deontológico sobre difusión de imágenes existente cuando se hace referencia a la situación en los países en vías de desarrollo, debería igualmente aplicarse a las personas en situación de pobreza en Europa.

El marketing social podría desarrollarse tal como lo llevan a cabo las empresas.

Conseguir que se nos oiga, eso es lo importante. Así que ¿por qué no realizamos un «*Poverty Pride*» o conseguimos que los Encuentros Europeos se vuelvan tan famosos como los Juegos Olímpicos?

CONTRIBUCIÓN A LA SESIÓN PLENARIA

La pobreza y la exclusión social son fenómenos que se encuentran presentes en todos los países. Debido a que se les caricaturiza, las personas víctimas de la pobreza deben enfrentarse a problemas de percepción, de autoestima y confianza en sí mismas. Los medios de comunicación y la propia sociedad se encargan de mantener los estereotipos.

Imagen

Aún hoy en día los gobiernos, los medios de comunicación, se niegan a decir que la exclusión social y la pobreza son fenómenos que todavía existen en su respectivo país. Por ejemplo, en Suecia, con un sistema de seguridad social tan desarrollado, la gente tiende a decir que no existe la pobreza, cosa que es falsa. No consideran la pobreza como algo complejo. Dicen que es una falta de recursos o que los pobres son los responsables de su situación. Sin embargo, la pobreza y la exclusión social son mucho más que eso. Está relacionado con desigualdades en materia de derecho y en el acceso a los derechos, cuando por derecho debemos ejercer nuestros derechos.

Algo positivo es que cada vez más gente habla de la pobreza y de la exclusión social. Sobre todo si se trata de personas que saben de lo que están hablando, porque esto permite que se dé una mayor visibilidad al problema. En algunas ocasiones, el impacto puede ser negativo. El problema es que se ponen etiquetas: se percibe a los pobres como vulnerables, cuando ellos no se sienten forzosamente así. Por ejemplo, se dice de los inmigrantes que son vulnerables, sin embargo, si se les pregunta dirán que a menudo se sienten mejor en el país en el que se encuentran que en su propio país. No se consideran a sí mismos ni pobres ni vulnerables.

Los trabajadores sociales pueden, o ayudarnos, o hundirnos más

todavía. Consideran a la persona en situación de pobreza como un usuario, alguien que se beneficia, y no toman en cuenta sus conocimientos sobre la situación que vive y las experiencias que puede compartir.

Además, se puede crear un vínculo de dependencia con el trabajador social. Y esto tiene que ver con la percepción que se tiene de las personas en situación de pobreza.

Es importante, pues, asignar más recursos, pero también mejorar la calidad del trabajo social contando con una mayor participación de las personas interesadas. Hay que trabajar con ellas para que salgan de su situación de pobreza.

En cuanto a los investigadores, éstos sólo tienen una imagen de la exclusión social y de la pobreza. Deberían utilizar metodologías participativas donde las personas en situación de pobreza puedan, tanto expresarse, como participar en los trabajos de estudio.

Incluso cuando uno está en una situación de pobreza, siempre tiene algo que ofrecer. Tenemos una fuerza interior para reaccionar, y es esta fuerza la que tiene que ser valorada.

Medios de comunicación

Los medios de comunicación suelen transmitir la pobreza mediante imágenes sensacionalistas, con morbo, que chocan, únicamente para suscitar el interés del público y no para informar a la sociedad sobre la pobreza.

Destacan aquellas noticias donde la gente se muere de frío en invierno, y cuando llega el verano ya se han olvidado de la pobreza. Transmiten una imagen que no es realista. Éste es el tipo de representación que debemos cambiar.

Para ello, hay que comprender mejor el funcionamiento de los medios de comunicación, con la finalidad de utilizar dichas herramientas, especialmente creando buenas relaciones con los periodistas, para que acaben respetando las historias personales y que no las exploten desde un punto de vista comercial.

No obstante, el mérito de estos medios en las representaciones de la pobreza consiste en que interpelan a los ciudadanos y consiguen que dediquen atención a la existencia de dichos problemas en nuestras sociedades.

Así pues, tenemos que utilizar estos medios, así como las nuevas tecnologías de la comunicación, para difundir nuestros mensajes.

Taller 3

Francia, Alemania, Letonia, Luxemburgo.

Invitados: representantes del Servicio Federal de la Seguridad Social de Bélgica, del Comité de Protección Social, de la Inspección de la Seguridad Social de Luxemburgo, de la Agencia Alter.

Percepción

- *Uno no nace siendo un 'sin techo'.*
- *A las personas en situación de pobreza se les presenta como monstruos, vándalos.*
- *Hay una gran diferencia entre la nueva y la vieja Europa.*

Interlocutores

- *El trabajador social considera su trabajo más con la cabeza que con el corazón.*
- *En Letonia, los propios trabajadores sociales perciben bajos salarios y necesitan ayudas. Por ese motivo poca gente va hacia ellos buscando ayuda.*
- *Muchos interlocutores tienen dificultades para comunicarse.*

En la mayoría de los servicios sociales, se considera a las personas en situación de pobreza como objetos, no como sujetos.

Se expone una experiencia de Reino Unido, cuyo objeto es mejorar la percepción de los interlocutores: la promoción del idioma de la solidaridad. Ya no se trata de «yo» (el trabajador social) frente a «él» o «ellos» (los usuarios), sino de «nosotros». El «nosotros» es un conjunto que trabaja para encontrar una solución.

Medios de comunicación

- *En Letonia, una revista femenina ha publicado reportajes y entrevistas con personas o familias pobres. Cuando finalizó esta serie de reportajes, los lectores pudieron votar por el caso*

que les parecía más pobre. El vencedor recibía un premio en dinero. El problema era que los reportajes también fueron muy populares entre las personas en situación de pobreza. Sin embargo, la imagen que daban de ellos era todavía más negativa.

- *Las personas pobres son un espectáculo*
- *Los periódicos hablan de estadísticas, no de personas.*
- *No hay que olvidar que los medios de comunicación son un producto comercial, y que el periodista está limitado. Hay que vender.*

No se accede a los medios de comunicación en función de principios justos: a las personas en situación de pobreza se les pone en escena. Las imágenes son negativas y tienen que ver con el sensacionalismo. El espacio adecuado de información sobre la pobreza corresponde a los periódicos editados por las asociaciones.

¿Cómo mejorar la imagen?

Las personas en situación de pobreza y las asociaciones tendrían que seguir una formación en medios de comunicación. Establecer contactos personales con periodistas también debería mejorar la imagen. Debería incrementarse la redacción de cartas abiertas sobre el tema.

Una línea de acción por explorar es que las personas en situación de pobreza y las asociaciones realicen su propio periódico.

PNAINs

- *Las personas en situación de pobreza tienen que poder participar en la elaboración de los PNAs. Esto ya tendría que ser posible en el ámbito regional, ya que la realidad de la pobreza es diferente de una región a otra.*
- *En Letonia, el PNA es un buen programa, pero no contiene actuaciones concretas. Ahora hay un comité de seguimiento al que se ha invitado a las entidades, pero no es un comité independiente, por lo que éstas últimas lo han dejado.*
- *La manera en que los PNAs están redactados ya transmite una imagen de la pobreza.*

Por lo general, hay una participación tímida, incluso inexistente, de personas en situación de pobreza en la construcción de los PNAs. Son técnicos de la administración o políticos los que se encargaron de redactar los primeros PNAs. En la actualidad, las personas en situación de pobreza están empezando a ser invitadas, en algunos estados, a pronunciarse sobre los planes, pero esto no es suficiente.

Surge una pregunta: ¿cómo se garantiza que la «voz» del pobre encuentre su espacio en los PNAs una vez que ha sido consultado? Con la finalidad de dar respuesta a esta inquietud, se expuso el ejemplo belga de participación de personas en situación de pobreza en la redacción de un Informe General sobre Pobreza. Las personas que participaron están asegurando su seguimiento. Éste

método podría ser recogido por los PNAs.

¿Cómo se puede intervenir en un nuevo proceso de elaboración de los PNAs ? La participación de personas en situación de pobreza en los PNAs ha de ser inscrita en un diálogo de doble sentido, es decir: de Europa hacia la gente - de la gente hacia Europa.

Además, EAPN ha de promover en mayor medida la participación de personas en situación de pobreza. Deben ir asociadas no sólo al proceso, sino también al producto y a los resultados.

CONTRIBUCIÓN A LA SESIÓN PLENARIA

Tras la presentación de los dos ejemplos sobre situaciones de pobreza en la prensa francesa y letona, el grupo observa que el enfoque de la prensa es distante. Al haber profundizado sobre la cuestión de las relaciones que mantienen las personas en situación de pobreza y las ONGs con la prensa, los participantes trataron de identificar los problemas con otros interlocutores: políticos, trabajadores sociales, ...

También se trató la cuestión del conocimiento sobre los PNAs para intentar dar con pistas de trabajo que permitan una reapropiación de los planes.

Es necesario plantear varios ejes de trabajo para promover la participación e inscribirla en la agenda social:

1. Ampliar la participación y la implicación de personas en

- situación de pobreza en el ámbito local y regional en la implementación de los PNAs.
2. Obtener recursos económicos que favorezcan el desarrollo de la participación.
 3. Que EAPN establezca un plan de acción con recomendaciones
 - o dirigido a los participantes
 - o dirigido a todos los gobiernos.
 4. Subirse al tren de los que toman las decisiones y de los políticos para que exista un vínculo con las personas en situación de pobreza.
 5. Solicitar el apoyo de los Estados Miembros en la causa de las personas en situación de pobreza.
 6. Entablar un diálogo efectivo con los gobiernos.
 7. Además de hacer *'lobby'*, tener presente a grupos que realizan acciones culturales, deportivas, que escriben ensayos...
 8. Partir de cuestiones de los nuevos estados miembro y su llegada para impulsar el conjunto.
 9. Una mayor cooperación con los periodistas.

Los participantes quieren saber lo que se hará en el futuro, y no solamente en el contexto de EAPN. Quisieran recibir un plan de trabajo y recomendaciones de EAPN y de las Instituciones Europeas.

Es un deber de los gobiernos nacionales el que participen los diferentes niveles de la sociedad en los procesos decisorios.

Tienen la obligación de escuchar a las personas en situación de pobreza, tomando en cuenta sus opiniones y puntos de vista.

Deberíamos mejorar nuestras acciones de *'lobby'*, tanto en el ámbito europeo como nacional. Hay grandes diferencias de imagen y percepción de la pobreza entre los nuevos y antiguos Estados Miembros de la Unión Europea. En los nuevos Estados, no poseen una larga historia en sistemas de seguridad social. Los problemas son los mismos, pero no se plantean al mismo nivel.

Quisiéramos que los nuevos Estados Miembro se activen para alcanzar a los antiguos.

En lo referente a los medios de comunicación, es muy importante cooperar con ellos para que se difunda una imagen más positiva de la pobreza, y dejen de utilizar imágenes que chocan o sensacionalistas cuando cubren cuestiones en torno a la pobreza y la exclusión social.

Por último, es esencial el trabajo de las ONGs por estar en contacto directo con las personas en situación de pobreza.

Taller 4

**Austria, Bulgaria, Chipre,
Francia, Irlanda, Italia, Malta,
Holanda, Noruega.**

Invitados: representantes del Ministerio Luxemburgués, de una revista francesa.

Percepción

- *Se vive el paro como algo que avergüenza.*
- *No se considera la pobreza como el resultado de políticas inapropiadas.*
- *Los hay que dicen que los pobres reciben más leche de la que se merecen. Pero a algunos les llega menos de la que necesitan.*
- *La pobreza es considerada como la causa de la pequeña criminalidad que aterra a la gente.*

Interlocutores

- *Algunos niegan que la pobreza exista.*
- *La Oficina de Paro coloca a las personas con situaciones más sencillas, los que fácilmente pueden encontrar un empleo, olvidándose de los demás.*
- *La gente piensa que si estás en el paro, eres un analfabeto, que uno no ha trabajado en nada. Entonces, lo que te proponen como programa formativo es poca cosa.*
- *Se crea un vínculo de dependencia entre el trabajador social y la persona que solicita ayuda.*
- *Se ha criminalizado la pobreza: el dinero que no se da a las políticas sociales, se acaba dando a las cárceles.*

Los diferentes interlocutores están manejando números, no a personas. Algunos funcionarios reciben incentivos por rendimiento,

por ejemplo, en función del número de parados que han conseguido 'colocar'. Así que éstos también trabajan con los casos más fáciles. Sin olvidar que las formaciones ofertadas no cumplen su objetivo, es decir, conseguir un empleo. Además, la situación de los propios formadores es precaria: ¿cómo van a conseguir motivar en estas condiciones a alguien?. Y por supuesto, la tendencia actual es hacer a la persona responsable de su situación.

Medios de comunicación

- *En cuanto dices que vives en un centro de acogida te catalogan como alcohólico. Si estás en el paro, eres un vago. Hay algunos medios de comunicación que llegan a escucharnos, pero son pocos.*
- *En invierno, se preocupan por los sin techo. En otras temporadas, los medios de comunicación no vienen a ver como vivimos en un centro de acogida.*
- *De una entrevista que dura una hora, ellos pasan tres minutos, escogen algo fuerte.*
- *La tendencia de los periódicos es mostrar el aspecto negativo de las cosas. Las malas noticias venden más que las buenas. Se «vende» al inmigrante como ladrones que vienen a robar el trabajo de la gente.*

Los medios de comunicación publican lo que piensan que la gente quiere leer u oír. Nunca aparece la vida cotidiana de las personas en situación de pobreza. Van buscando el sensacionalismo.

No debemos olvidar que son un producto comercial y, como tal, publican lo que vende. Además, ciertos periódicos pertenecen al poder político, y la información que difunden está controlada. También, se da el caso inverso, es decir, cuando los medios de comunicación influyen en las políticas.

¿ Cómo cambiar la imagen ?

Por ejemplo, en Bélgica, una plataforma sobre vivienda invitó a los Ministros a que pasaran una noche en casa de una persona en situación de pobreza. Aunque la plataforma controló el trabajo mediático cuando se cubría la noticia, para que no salieran imágenes negativas, no hay que esperar que se resuelvan los problemas de un día para otro sólo porque un Ministro haya pasado la noche con una persona en situación de pobreza.

Cuando las ONGs crean historias que venden, entonces los medios de comunicación acuden rápido para cubrir la noticia; por ejemplo: si se organiza un evento donde se muestra a personas en situación de pobreza que son creativas.

No obstante, los periodistas pueden ser buenos aliados.

PNA Inclusión

- *No conocemos bien los PNAs. Nunca nos llega la información. Las personas más concernidas son las menos informadas.*
- *Al principio nos implicaron mucho en el proceso, pero ahora cada vez menos,*

porque no interesa escuchar a los primeros interesados.

- *Les PNAs eran un ejercicio ministerial.*
- *Nos invitaron una vez, nada más.*
- *Para la Unión Europea, el PNA es un ejercicio técnico.*
- *Las medidas que se proponen son medidas que ya fueron acordadas.*

Los PNAs deberían ser traducidos y discutidos a nivel local, para implicar a las personas en situación de pobreza.

Es importante que el diseño de los planes y su seguimiento sea un proceso abierto a los ciudadanos, para que cobren realmente sentido.

Se debe garantizar la participación de las personas en situación de pobreza.

CONTRIBUCIÓN A LA SESIÓN PLENARIA

Interlocutores

Se plantearon cuestiones que son de plena actualidad, como el empleo y el trabajo. Los participantes opinaron sobre la escasez de trabajo y la dificultad a la hora de incorporar a las personas desfavorecidas en el mercado laboral. También se apuntó que los puestos que se ofrecen son cada vez más precarios.

Por otro lado, el grupo también hizo referencia a las oficinas de empleo públicas, o a las que están siendo privatizadas. En este contexto, se denunció la falta de compromiso

del sector público en cuanto a prestación de servicios, cuya competencia está progresivamente cayendo en manos del sector privado, como es el caso de las oficinas de empleo. El personal de dichas oficinas ha de ser formado para que den una respuesta más efectiva a las necesidades de los que buscan trabajo.

La formación profesional, así como la académica, no lleva forzosamente a la inserción de las personas concernidas en el mercado laboral.

También se trató la cuestión de la prestación de servicios. Estos servicios han de ser considerados como derechos, y como tal deben ser respetados. En muchos países, son percibidos como privilegios que reciben ciertos individuos. Las personas desfavorecidas viven dependiendo de los diferentes servicios.

También se trató el tema de la discriminación y de la criminalidad.

Medios de comunicación

¿Cuál es la imagen que damos a los medios de comunicación? ¿Qué imagen transmiten ellos de nosotros?

En el contexto presente, las malas noticias siempre aparecen en portada. Parece que esto es lo que le gusta al público. Editan lo que gusta a los lectores sin buscar las causas exactas. Los periódicos están al acecho de la noticia sensacionalista.

Son empresas, que luchan por sus propios intereses – sin importar bajo qué tendencia política se

encuentran -, intereses que han de ser satisfechos en provecho de los propietarios.

Con frecuencia, los medios de comunicación están supeditados a la política del país.

Lástima que muestren el lado bello de una sociedad que oculta e ignora hasta la realidad de las cosas.

Sin embargo, está comprobado que una fuerte presencia mediática da lugar a repercusiones positivas.

Hoy en día se nos ofrecen nuevas posibilidades: diferentes medios informativos, rápidos y eficaces gracias a las nuevas tecnologías; así, en Internet se puede acceder a la información haciendo un simple clic.

En conclusión, la manera de actuar de los medios de comunicación es prácticamente la misma en toda Europa: ridiculizan a las personas en situación de pobreza, sólo las muestran en momentos particulares, ya sea en invierno o en períodos electorales.

PNA Inclusión

El gran público no recibe la suficiente información sobre los planes nacionales de acción para la inclusión social.

Por su parte, las personas en situación de pobreza no participan, o poco, en el establecimiento de dichos planes. Habría que incrementar la implicación de las personas directamente concernidas en el proceso de elaboración de los planes.

Empleo: las medidas específicas para solicitantes de empleo tienen que ir determinadas, en primer lugar, por una serie de objetivos – en vez de estar controladas por las leyes del mercado – y, acto seguido, hay que proceder a definir las herramientas adecuadas.

En formación, ocurre lo contrario. Se ofrece una herramienta cuando falta el objetivo, a saber: tener o encontrar un empleo. Las medidas en materia de formación pierden, de esta manera, toda su eficacia ya que el objetivo (empleo digno y decente) es a lo sumo un parche o, en el peor de los casos, ni siquiera existe.

Son varios los países, donde los gobiernos prefieren ocuparse de una clase de pobres en vez de otra.

Tendría que detallarse en los PNAs, tanto en el ámbito regional como local, la manera de incrementar la participación de las personas concernidas. Es necesario que se refuerce el contacto directo con dichas personas.

A pesar del crecimiento del producto interior bruto, la pobreza no deja de aumentar; por tanto, es por pura necesidad que se debe permitir tomar parte a las personas en situación de pobreza en los planes de inclusión social.

Taller 5

**Austria, Alemania, Noruega,
España, Francia, Bélgica,**

**Luxemburgo, Italia, Hungría,
Dinamarca, República Checa,
Irlanda.**

Invitados: representantes del Ministerio de la Seguridad Social austriaco, del Servicio de Integración Social del Ministerio Federal de Integración Social de Bélgica, de la Comisión Europea, del Comité de Protección Social

Percepción

- *La imagen que tenemos de nosotros mismos es negativa porque ésa es la imagen que tienen los demás de nosotros.*
- *Pobreza, es cuando a uno le es imposible realizarse como persona.*
- *Estar lejos de su país, esto ya es un factor de pobreza.*
- *Para mí, el momento más doloroso es cuando, en un gran supermercado, tuve que obligar a mi hijo a dejar la tableta de chocolate en el estante porque no se lo podía comprar.*
- *Uno se siente humillado, condenado.*
- *Participar en un encuentro como éste nos muestra que la pobreza no es una fatalidad.*
- *La pobreza ya no puede seguir siendo un factor de discriminación.*

Interlocutores

- *Pienso que la gente que nos gobierna no tiene ni idea de lo que es buscar una vivienda.*
- *Las administraciones y los políticos no saben lo que es la pobreza.*

- *Con los proyectos de ley, lo que se quiere es empobrecer a los pobres y enriquecer a los ricos.*
- *Los trabajadores sociales no comprenden el sufrimiento de la gente.*
- *Los trabajadores sociales dicen que los pobres no pueden tener entretenimientos: ni tienen tiempo ni medios para momentos de ocio.*
- *Las paredes de los locales de los servicios sociales están llenas de pósteres que nos envían una imagen negativa. Está prohibido pegar un póster bonito porque cuando uno es pobre no tiene derecho a soñar.*
- *El gran público piensa que los pobres son una masa homogénea. Sin embargo, las personas son diferentes, como sus condiciones de vida.*

Una observación general: las políticas sociales intentan dar respuesta a las consecuencias de la pobreza, pero no a las causas.

¿Cómo mejorar la imagen?

En Bélgica, la administración sobre integración social está llevando a cabo un proyecto piloto, y ha contratado a dos « expertos en la realidad »⁹. La idea surgió en una asociación donde se había empezado una formación de personas afectadas por la pobreza, con objeto de que fueran mediadores en los contactos con los servicios públicos.

⁹ Ervaringskundige, se trata de personas que han vivido situaciones de pobreza

Con este proyecto se acabará introduciendo en las administraciones federales a 16 « expertos en la realidad ». Estos expertos dispondrán de un contrato de trabajo. Esto es algo positivo ya que permite aprovechar la experiencia de las personas en situación de pobreza en la implementación de las políticas.

Un participante observa que todos los interlocutores no son buenos o malos, y que hay funcionarios que efectúan bien su trabajo. Pero tienen cierto miedo, temor, porque se tiene miedo de lo que se desconoce. La primera tarea que se tendría que llevar a cabo, en el ámbito local, para mejorar la imagen es trabajar en los barrios, con la finalidad de eliminar los miedos.

Otra buena práctica, también consiste en organizar diálogos en los edificios públicos donde se encuentran los dirigentes políticos, como por ejemplo en el Parlamento, así se les tiene más a mano. El hecho de que se nos vea da resultados.

Sensibilizar al gran público sobre lo que es la pobreza también ayudará a que cambie la manera en que la percibe. Pueden ser un instrumento de cambio de las políticas. Esta sensibilización puede empezar interpelando a los que están más cerca de nosotros.

Las personas que trabajan en las instituciones tienen una capacidad de escucha; por lo tanto, sólo depende de las propias personas en situación de pobreza el ir y

hablar con ellas. Pueden ayudarlas en los esfuerzos emprendidos.

En Italia, se formó a maestros para que comprendieran las necesidades de los niños de familias pobres. En las escuelas tuvieron una función mediadora, y la situación de los niños cambió. Esto demuestra que se puede ser sensible a los problemas sociales.

Los políticos, por su parte, también tienen que desempeñar un papel de cara a sus electores, sacando a la luz las problemáticas referentes a la pobreza.

« En cualquier lugar que estemos, debemos hablar, plantear nuestras reivindicaciones a nuestro vecino, al político. Debemos escucharnos unos a otros para comprendernos ».

Medios de comunicación

- *Se presenta a las personas excluidas como si fueran responsables de los problemas sociales.*
- *Con mucha frecuencia se presenta a los trabajadores inmigrantes como individuos poco cualificados, cuyo único deseo es sacar partido de la seguridad social. También se les describe como criminales en potencia que no hacen más que crear problemas a la sociedad.*
- *En los medios de comunicación, hablan un minuto de la pobreza, cuando dedican horas a la producción de riquezas.*
- *Algunos escriben que los pobres no « dan ni palo ».*
- *Mi imagen salió en un periódico local, donde se anunciaba que iba a asistir al Encuentro.*

Después la gente empezó a hacerme preguntas, se interesó por mí, incluso los políticos.

- *El propósito de los periodistas es hacernos decir por todos los medios lo que quieren oír.*

¿ Cómo cambiar la imagen ?

A veces, contactar con la prensa y, en particular, invitarla a eventos organizados por las asociaciones puede ayudar a que se difunda una imagen positiva. Este tipo de iniciativas puede llevar, asimismo, a un diálogo con las autoridades locales u otro tipo de interlocutores cuando ven una información publicada en la prensa. En adelante, el esfuerzo será mantener el diálogo.

El hecho de que aparezca la foto de uno en una entrevista del periódico local permite llegar al vecindario, y mostrarles que las personas en situación de pobreza tratan de salir de esa situación. Esa toma de conciencia sobre la existencia de los pobres y su voluntad por alejarse de esa realidad hace que ya no se pueda seguir ignorando por más tiempo.

« Es importante comunicarse con estos medios, pero también decirles lo que realmente queremos ».

PNA Inclusión

- *En Grecia, antes de que existieran los PNAs, no había nada para los pobres.*

Los PNAs son un buen trabajo. Todos los Estados Miembro deben organizar su propia lucha contra la pobreza, y no sólo los que ya tienen una gran tradición de política social.

Se propone la creación de Foros de Participación, donde se elaboren y evalúen los PNAs.

CONTRIBUCIÓN A LA SESIÓN PLENARIA

Existen muchas disparidades en Europa. La pobreza no es sólo un asunto de dinero, sino también de calidad de vida. Cada ser humano tiene derecho a definir su propia calidad de vida. No se puede definir, en lugar de otra persona, lo que significa para ella calidad de vida.

Por esta razón, las personas en situación de pobreza han de ser escuchadas. Es preciso que se entable un diálogo con los responsables políticos. Deben comprender lo que significa vivir en la pobreza y en la exclusión social.

En lo que respecta a los medios de comunicación, tenemos que aprender a utilizarlos mejor, pero sin olvidar que los periodistas esperan que se les ofrezca una 'buena historia' y somos nosotros quienes tenemos esa historia.

Somos ricos en ideas, sin embargo vamos demasiado justos a la hora de concretar, quizá también por sentirnos poca cosa. En cada país, existen organizaciones creadas con la finalidad de cambiar la situación: no se les toma en consideración y, en ocasiones, tienen que sobrellevar las repercusiones negativas que reciben de los gobiernos.

Contribución por parte de los invitados a la sesión plenaria

Es esencial que se aplique la escucha directa. La principal impresión con la que uno se queda es la multitud de experiencias y de factores que han provocado que la gente esté en situación de pobreza.

Estas experiencias constituyen una 'riqueza', una aportación para que los «invitados» amplíen su visión sobre la exclusión social y la pobreza.

El grupo retuvo tres elementos claves:

1. se suele negar y estigmatizar la experiencia de la pobreza es negada.
2. las personas en situación de pobreza a menudo sufren la poca calidad de los servicios. Esto acaba reforzando la propia situación de pobreza. Hay que hacer algo ya para que esto deje de ocurrir.
3. los PNAs no son visibles, ni tampoco se han comprendido bien: no están vinculados directamente con la experiencia de las personas.

Varias personas han afirmado que la pobreza está muy estigmatizada, esto no hace sino reforzar el problema. Sabemos que la pobreza impide a ciertas personas su acceso a los medios de comunicación, les impide tomar parte en un diálogo político. Por tanto, hay que prever ese acceso a las esferas políticas.

En cuanto a los servicios, los que trabajamos para un gobierno, sabemos que muy a menudo hay una gran separación, un abismo entre las personas en situación de

pobreza y los responsables políticos que se supone luchan contra la pobreza..

los planes y en la definición de las estrategias de lucha contra la pobreza.

Este abismo puede ser reducido de varias maneras:

- o Es muy importante permitir un acercamiento entre las personas en situación de pobreza y los gobiernos, mediante la formación de las personas para que puedan expresarse, compartir sus experiencias.
- o Y, por su parte, los gobiernos deben informar sobre lo que llevan a cabo por el de las personas en situación de pobreza.

En lo que respecta a los PNAs, bien comprendemos la razón por la que las personas se sienten muy alejadas. Quizá algunos planes van demasiado enfocados en el aspecto europeo. La manera de comunicar los planes a los Consejos y a la Comisión no es suficiente, no permite que se genere un verdadero proceso en cada Estado Miembro. No obstante, pensamos que los PNAs constituyen una herramienta importante para las personas en situación de pobreza y para las organizaciones en las que se encuentran implicadas.

Estos planes son un medio del que se dispone para que la lucha contra la pobreza sea eficaz en el ámbito local. Por supuesto, queda mucho por hacer para acercar a las personas en situación de pobreza a los PNAs.

Por lo tanto, ha de hacerse más esfuerzos para que aumente la participación en la redacción de

Recomendaciones y Preguntas

En la sesión plenaria, cada taller procedió a la presentación de una serie de recomendaciones y planteó unas cuestiones, que fueron objeto de comentarios o respuestas por parte de un panel constituido por :

- D. **Jérôme VIGNON**, Director, Dirección General de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades, Comisión Europea
- D. **Tom MULHERIN**, Presidente del Comité de Protección Social
- Dña. **Brigitte WEINANDY**, Comité de Protección Social
- D. **Johan VANDENBUSSCHE**, representante del Ministerio belga de Integración Social
- Dña. **Edeltraud GLETLER**, Directora para Asuntos Europeos e Internacionales del Ministerio Federal de la Seguridad Social, de la Familia y Protección al Consumidor, y Comité de Protección Social, Austria
- D. **Ludo HOREMANS**, Vicepresidente de EAPN

Recomendaciones

A propósito de ...

... la participación y los PNAs

- Los gobiernos nacionales deben elaborar indicadores de participación. Estos indicadores deberían ser una prueba de la voluntad de escuchar la voz de las personas excluidas y en situación de pobreza, quienes a su vez han de ir asociados al proceso de definición de dichos indicadores. EAPN se encargaría del seguimiento y control del proceso.
- El proceso de inclusión social carece de visibilidad en Europa. Por este motivo, es de suma importancia que los gobiernos consulten en mayor medida con la sociedad civil el desarrollo de estrategias de lucha contra la pobreza y la exclusión social.
- Promover entre las personas en situación de pobreza el derecho a expresarse y a votar.
- Subirse al carro de las autoridades y responsables políticos para que se establezca un vínculo con las personas en situación de pobreza.
- El modelo belga de formación de « expertos de la realidad », de mediadores en las administraciones y servicios, ha de ser estudiado por los demás gobiernos europeos, con objeto de que sea reproducido.
- Ampliar la participación y la implicación de personas en situación de pobreza, tanto en el ámbito local como regional,

a través de la implementación de los PNAs.

- Los gobiernos deben emprender mayores esfuerzos para que el gran público tenga un mejor acceso a los PNAs, y pueda aumentar su entendimiento de los mismos.

... la implicación nacional y local

- Deben organizarse Encuentros Nacionales basándose en el modelo de los Encuentros Europeos, en cada país, de tal manera que se entable un diálogo efectivo
- Ampliar la participación regional y local en la lucha contra la pobreza y la exclusión social.

... los recursos económicos

- Las asociaciones deben poder acceder directamente a los Fondos Europeos, sin tener que pasar por los gobiernos
- La obtención de financiación para sostener y desarrollar la participación de personas en situación de pobreza en las políticas puestas en marcha que luchan por la inclusión social

... los periodistas

- Crear buenas relaciones con los periodistas que conocen la situación de las personas que viven en la pobreza y los problemas que se les plantea; recurrir a ellos para poder comunicarse con el gran público.

... la formación

- La educación y la formación de los jóvenes tendría que correr parejas con la creación de empleos.

... el seguimiento de los Encuentros Europeos

- Las recomendaciones del 3^{er} Encuentro no deben caer en el olvido.
- Partir de los asuntos y de la llegada de los nuevos Estados Miembros para impulsar todo el proceso.
- Trabajar en talleres específicos, temáticos.
- Establecer un plan de acción de EAPN con recomendaciones
 - dirigidas a los participantes.
 - dirigidas a cada gobierno.
- Además de hacer lobby, tener presente a grupos que realizan acciones culturales, deportivas, que redactan análisis...

Preguntas

A propósito de ...

... empleo y formación

- ¿ Qué tipo de solución sistemática pueden garantizarnos para que la economía social se desarrolle, y que se creen más empleos en las ONGs y las empresas sociales ?
- ¿ Qué solución garantizaría una formación profesional a parados y discapacitados ?
- ¿ Qué solución van a adoptar para facilitar la obtención de un empleo decente a los padres de familias monoparentales? y ¿cuáles son las medidas que podrían introducir para facilitar su contratación (horarios de

trabajo flexibles, sistemas de cuidado de los hijos,...) ?

... la participación

- ¿ De qué manera van a proceder para que los objetivos de la Estrategia de Lisboa sean obligatorios en cuanto a su aplicación ?
- ¿ Cómo van a promover el derecho a expresarse ?
- Las asociaciones quieren ser consideradas como socias del Estado, y no sólo como impulsoras; tampoco quieren tener que competir entre sí.
¿ Cuáles son los recursos para sostener a las asociaciones que trabajan en el terreno con personas pobres ?

... la sécurité social

- ¿ Qué harán para conseguir una mayor igualdad de todos ante los sistemas de seguridad social, y para que todos accedan a la sanidad ?
- ¿ Cuáles son sus propuestas para ofrecer recursos a los padres con objeto de que puedan educar a sus hijos de manera decente ?

... la percepción de la pobreza

- ¿ Alguna vez han vivido una situación de pobreza ? ¿ En dónde han conocido a gente que están viviendo en la miseria ? ¿ Cómo perciben la pobreza ?

... el seguimiento de los Encuentros

- ¿ Qué actuaciones cuentan emprender en respuesta a nuestras propuestas ?

Comentarios y respuestas

D. Jérôme VIGNON

La Comisión tiene como responsabilidad la propuesta a los gobiernos nacionales de alternativas sobre estrategias de lucha contra la pobreza y la exclusión. El mensaje emitido durante el presente Encuentro tiene mucha fuerza.

En las futuras iniciativas políticas de la Comisión, ésta tendrá más claro que la exclusión comienza en el momento en que se formulan las políticas, incluyendo las políticas sociales, dependiendo de si expresan o no un sentimiento de superioridad hacia los que van a ayudar. La exclusión empieza materializándose en las imágenes que resultan de los discursos públicos, o aparecen reflejadas en las actitudes administrativas. La Comisión tratará de tener bien presente este hecho en la futura formulación de las estrategias europeas de lucha contra la exclusión.

En ciertos talleres se plantearon la cuestión de saber qué puede hacer la Comisión. Nuestra intención es continuar actuando e insistir con tenacidad para que la estrategia europea y nacional de lucha contra la exclusión perdure. Ya lleva existiendo 5 años, y por supuesto continuará hasta el 2010, y sin lugar a dudas irá más allá de esta fecha. Ha de hacerse todo lo posible para que las cuestiones candentes en inclusión social, en una sociedad que se quiere inclusiva, permanezcan dentro de la propia estrategia económica europea. Para ello, nos serviremos de varios eventos:

- El 13 y 14 de junio de 2005, se celebrará la conferencia sobre el « social monitoring », que tratará el futuro de los planes de inclusión social.
- En Glasgow, el mes de octubre tendrá lugar la tradicional Mesa Redonda, donde la Comisión aprovechará para relanzar la estrategia.
- Dentro de unos meses, la Comisión debatirá con el Comité de Protección Social la implementación de los PNAs 2003-2005.

Para el período 2006-2008, la Comisión propondrá nuevos objetivos comunes, en cuya implementación se contará con metodologías dirigidas a la participación de las personas concernidas. Hay que incitar a los medios de comunicación para que difundan ejemplos de logros relacionados con la ejecución de la estrategia para la inclusión social. La aportación por parte de la Unión Europea a la cuestión sobre la percepción de la pobreza consiste en la promoción de una imagen realista. El enfoque de la Unión en materia de lucha por la inclusión social, el cual se fundamenta en los derechos y la igualdad en la dignidad de las personas en situación de pobreza con respecto a los que no son pobres, debería ayudar a combatir la tendencia a la prepotencia.

Sería conveniente que se estudiara la mejor manera de proceder (actuaciones y estrategias) para combatir la pobreza y la exclusión social, de tal manera que los ministros, no sólo los del campo social, se vieran inducidos a

reconocer que aquello que es justo para los pobres es bueno para el conjunto de la sociedad. La ejecución de políticas para los pobres es una manera de invertir en la justicia y de preparar el futuro.

Esta es la perspectiva que se encuentra en la agenda de Europa, y no pensamos abandonarla; es así como ha de entenderse la se haya designado el año 2010 como Año Europeo de la Lucha contra la Pobreza.

D. Tom MULHERIN

Presidente del Comité de Protección Social

Las discusiones sobre políticas sociales, ya sean europeas o nacionales, suelen resultar abstractas. Es fundamental que dichas políticas, tanto en la forma como en la implementación, tomen absolutamente en cuenta los problemas reales; para ello, es preciso estar en continuo contacto y mantener la comunicación con las personas concernidas.

Los políticos, e incluso los Ministros, cuentan con esta comunicación. Asimismo, los encargados por los responsables políticos de definir dichas políticas. Las ONGs que trabajan en el campo de la inclusión social proporcionan importantes canales de comunicación, al esforzarse en su trabajo para que los aspectos cruciales estén presentes en los programas, tanto en el ámbito local, en el nacional y en el europeo.

Este Encuentro constituye una ocasión extraordinaria para escuchar en directo a las personas interesadas, quienes tienen la

intención de llegar hasta las políticas económicas y sociales de los Estados Miembros.

Los miembros del Comité Europeo de Protección Social son altos cargos en la Administración que representan a sus respectivos Ministros, y sirven de vínculo con el Consejo Europeo. Este Comité recibe el pleno apoyo de la Comisión Europea, con quien mantiene una cooperación fructuosa – a través del Método Abierto de Coordinación – en diversos ámbitos, comprendiendo la inclusión social, principal responsabilidad de los Estados Miembros.

Es preciso que se emprendan actuaciones en la esfera nacional para garantizar que las políticas consiguen llegar a todos los aspectos de la vida de las personas concernidas. Para que se multiplique el éxito de dicha acción es necesario que exista la participación en el medio local.

Algunos de ustedes han criticado los PNAs Inclusión, opinando que no han logrado su objetivo. A mi parecer, los PNAs están mejorando y aunque los progresos que realizan son lentos, no por ello son menos significativos. Entre otras cosas, hay que destacar su contribución al desarrollo de un enfoque multidimensional de la exclusión social. Es obvio que los planes van redactados de tal manera que son más accesibles para los especialistas en vez de serlo para las personas a quienes van dirigidas las propuestas políticas.

Para ir concluyendo, añadiré que las autoridades nacionales deben hacer mayores esfuerzos para implicar a la gente en el desarrollo de las políticas

de inclusión y para explicarles los resultados de dichas políticas.

Una de las aportaciones más importantes de los PNAs es el hecho de que incita a la elaboración de estrategias comunes entre los gobiernos sobre las múltiples facetas de las problemáticas que les preocupan.

Es un proceso más lento, cuando se trata de reflexionar juntos, pero vale la pena por los resultados potenciales que esto conlleva.

Dña. Brigitte WEINANDY

Ministerio de la Familia y de la Integración (Luxemburgo), miembro del Comité de Protección Social

¿Alguna vez viví la pobreza ?

Por fortuna, por una casualidad de la vida, yo nunca fui pobre. De niña, siempre supe que había alguien para alimentarme, para darme los juguetes que necesitara. Siempre me he sentido protegida de un punto de vista material, y no he tenido que vivir en mis carnes la pobreza.

Sin embargo, antes de emprender mis funciones en el Ministerio, trabajé durante mucho tiempo en el terreno, con personas en situación de pobreza, con personas que salían de la cárcel.

Al pasar de este área de trabajo al otro, más distante, del Ministerio, he podido observar que ciertamente la mirada y la escucha cambian. Se escucha y se comprende mejor a una persona cuando se la mira a los ojos. Y el hecho de haber tenido a esa persona delante de uno hace que se llegue a decisiones diferentes.

Si en el ejercicio de una profesión, se pierden las oportunidades de « mirar a los ojos », esto acaba acarreado también un cambio en la imagen. Es verdad que cuando se trabaja en expedientes políticos, éstos pueden ocultar a los individuos.

En este sentido, quisiera compartir una práctica luxemburguesa que considero particularmente interesante: toda decisión en cuanto a la cancelación de una prestación de « ingreso mínimo garantizado », debido a una supuesta falta por parte del beneficiario, ha de ir precedida obligatoriamente de una entrevista personal entre el funcionario competente y el beneficiario, para que se llegue a una decisión final.

Muchos de los participantes de este encuentro han afirmado que se suele representar la pobreza de manera caricatural. Es cierto, y así lo pienso, que los responsables políticos también tienen que responsabilizarse del modo en que se difunde esta imagen. Es frecuente que destaquen el coste de la lucha contra la pobreza, pero poco insisten en lo que aportan las personas pobres, por ejemplo, cuando trabajan en el marco de los servicios dispensados a la comunidad. Al tener en cuenta esta aportación también se contribuiría a cambiar la imagen.

A ciertos responsables políticos no les agrada mucho reconocer que en la Unión Europea hay 14 millones de trabajadores pobres.

Aunque esta cifra no guste, tiene que ser dicho, pues el saberlo también puede contribuir a que cambien la imagen que el gran público tiene de

las personas pobres: no son « vagos que sólo quieren llevarse el dinero de las ayudas sociales », sino que entre ellos también hay gente que está trabajando.

En cuanto a la dependencia de las personas vulnerables hacia los servicios sociales, es preciso que se evalúen las políticas en función de los siguientes aspectos:

- ¿ Qué políticas 'ponen' la imagen negativa de persona asistida a las personas pobres ?
- ¿ Cuáles permiten a esas personas quitarse de encima esa imagen ?

Por ejemplo, las políticas de activación contribuyen de forma positiva a liberar al individuo de la imagen negativa de persona 'pasiva'.

Por último, la importancia de la participación. Todo responsable político tiene que ser consciente de que la participación implica, ante todo, la existencia de estructuras que permitan su desarrollo.

Y para acabar, alguien ha dicho: a lo largo de los siglos, la imagen de la pobreza ha sido negativa, porque da miedo. Ciertamente, la imagen de la pobreza debe ser negativa, pero porque es una vergüenza para nuestras sociedades, y debe ser denunciada sin tapujos, al igual que la lucha contra la pobreza ha de ser reconocida como una prioridad política indiscutible.

En el taller donde yo participaba, una joven comentó que hace todo lo que puede para ocultar su pobreza. Con esta observación se expresa el peso de la vergüenza, ¡ cuando, en

realidad, lo indecente es que exista pobreza, y no la persona que es pobre !.

D. Johan VANDENBUSSCHE

Representante del Ministerio Belga de Integración Social

¿ Cómo se percibe la pobreza en los medios de comunicación?, ¿ cuáles son las consecuencias en la esfera política ?

Los medios de comunicación, ciertamente, utilizan imágenes fuertes para presentar la pobreza y la exclusión social. Cuanto más rica es una sociedad, más habla de sus riquezas, negando a una parte de la población, a los excluidos, a quienes se les dice: « la culpa es tuya ». Acaba rompiéndose el contacto entre estas dos partes, y se forma una sociedad a dos velocidades, algo que ha de ser evitado.

Hay que aclarar que los medios de comunicación pueden tanto reforzar como suavizar las situaciones. No se puede negar el impacto de estos medios. Cuando se organiza un evento, los medios de comunicación pueden conseguir algo sensacional. Pero la imagen transmitida ha de ser positiva, debe construirse a partir de las oportunidades, de los aciertos.

¿ Con qué cuestiones reacciona un Ministro ?

Hay que destacar dos elementos:

- la presentación de buenas prácticas. No hay que avergonzarse de lo que se haya emprendido.
- La presentación de experiencias, testimonios. Aumenta el número de publicaciones que describen la

manera en que la gente acaba en la pobreza, que pierde su situación. Es importante que detrás de los números haya un rostro, una persona. El político no es insensible a estos testimonios.

Está claro que se necesita ir más lejos, y esto debe traducirse en participación. Cuanto más nos acercamos de las personas concernidas, más oportunidades tendremos de elaborar una política que sea útil y eficaz.

Bélgica, en breve, va a establecer un órgano consultivo: de esta manera, las entidades podrán estar permanentemente en contacto, lo que permitirá que se optimice, al menos, la calidad de la información y la implicación directa.

Además, es especialmente importante el nivel de capacitación de los participantes en este 4º Encuentro, puesto que los testimonios del día a día que se están compartiendo también proporcionan información.

La comunicación tiene que ser de doble sentido: del político hacia el ciudadano, y del ciudadano hacia el político.

Los Encuentros Europeos son un instrumento que favorece la toma de contactos. Estos contactos deben perdurar en el tiempo.

Hace 10 años, redactamos en Bélgica un Informe General sobre Pobreza. Observamos que, después de 10 años, la realidad no ha cambiado mucho, a pesar de las iniciativas emprendidas. Pero es indispensable que el debate sea ampliado, introduciendo nuevas

informaciones, razón por la que en Bélgica vamos a llevar a cabo un nuevo debate.

La comunicación debe ser alimentada día a día.

El éxito de los Encuentros viene dado, en consecuencia, por la preparación en los respectivos países, pero también por el trabajo que lleven a cabo los participantes cuando vuelvan a sus países.

Dña. Edeltraud GLETLER

Directora para Asuntos Europeos e Internacionales del Ministerio Federal de la Seguridad Social, de la Familia y Protección al Consumidor; Miembro del Comité de Protección Social, Austria

Este Encuentro me ha emocionado, mucho más que cualquier otra conferencia, y me ha convencido de la importancia de este tipo de intercambios europeos.

Dejando de lado el saber teórico, es un hecho tangible que la pobreza constituye una ofensa a la dignidad humana. La pobreza no sólo tiene muchas causas, sino también muchos rostros. Es esencial que cambie la representación de la pobreza, y que esto alcance al mayor número de gente posible, gracias a los contactos directos y personales. Los rostros anónimos y los análisis no deberían ser lo que predominara, sino más bien un diálogo real con las personas en situación de pobreza. Y esto ha de ser aplicado a todo el mundo – no sólo a los funcionarios, políticos y periodistas.

Les estoy muy agradecida por haberme dado la oportunidad de escuchar lo que ayer contaron en los

talleres – esta experiencia repercutirá en mi trabajo futuro.

Durante los trabajos de preparación del Encuentro, constatamos que hay pocos documentos escritos o estudios sobre el tema 'Imagen y percepción de la pobreza'. Uno de esos estudios afirma que la imagen de la pobreza no se construye principalmente a partir de las propias personas en situación de pobreza, sino más bien a partir de los que se ocupan de ellos. Y, tal como declaró la Sra. Ministra Jacobs, se habla sobre todo de los pobres antes de Navidad.

Sin embargo, algunos estudios tratan sobre las necesidades específicas de ciertas personas. A este respecto, quisiera resaltar que las personas con discapacidades están más presentes en los medios de comunicación que hace unos años.

El Año Europeo de Personas con Discapacidades (2003) fue de gran importancia en este tema. Por ejemplo, las televisiones austriacas transmitieron muchos programas con la colaboración del Ministerio Federal de la Seguridad Social, de la Familia y de la Protección al Consumidor; estos programas contribuyeron a difundir una imagen al público en general sobre las personas con discapacidades. Quizá el Año de la Igualdad de Oportunidades anunciado por la Comisión, que tendrá lugar en el 2007, podrá asegurar un cometido similar, esta vez con las personas en situación de pobreza.

En parte gracias a este Encuentro, se podría incorporar un nuevo objetivo entre los objetivos comunes sobre la lucha contra la pobreza y exclusión social, objetivo que reflejaría el tema

que aquí nos ocupa: « Imagen y Percepción de la Pobreza ». Por ejemplo, los Estados Miembros podrían solicitar que se intercambiaran las buenas prácticas al respecto.

El tema « Imagen y Percepción de la Pobreza » podría formar parte de programas formativos de periodistas, funcionarios u otro tipo de formaciones. Aumentarían las posibilidades de empleo-formación para las ONGs.

Me ha impresionado el caso belga de « expertos en la realidad », es decir, de personas en situación de pobreza que han sido formadas para trabajar en los servicios públicos, para que actúen como mediadores entre la gente y la administración. Es un ejemplo que interesa a Austria, y yo misma voy a sugerir que se ponga en práctica.

A Austria le corresponde el año que viene proseguir con la tradición de los Encuentros Europeos de Personas en Situación de Pobreza, así que organizará el 5º Encuentro, con la colaboración de la Comisión y de EAPN. Esperamos poder organizar un acto interesante e investido por el éxito. Desde este preciso momento, vamos a estudiar la manera de mejorar la comunicación entre las personas en situación de pobreza, los servicios públicos y el terreno político.

Reciban pues mis mejores deseos, y déjenme reiterarles mi agradecimiento por la oportunidad que me han brindado de participar en este tan importante y conmovedor Encuentro.

D. Ludo HOREMANS

Vicepresidente de EAPN

El 4º Encuentro Europeo representa uno de los Encuentros más importantes y útiles para que EAPN desarrolle su trabajo en Red. Todas las delegaciones aquí presentes están relacionadas con una red nacional. Y es a este nivel que debe proseguir ahora el trabajo entre el 4º y 5º Encuentro.

Seguimiento del 4º Encuentro

EAPN no esperará la celebración del 5º Encuentro para abordar las cuestiones que han ido planteándose. Serán objeto del trabajo que se llevará a cabo en el marco de los preparativos nacionales. Fue en el 2004 cuando por primera vez se asignó un presupuesto para este fin. EAPN espera que la Presidencia Austriaca mantendrá dicho presupuesto, para que puedan celebrarse los encuentros nacionales entre tanto en diferentes países, y no sólo entre personas en situación de pobreza. Es importante que prosiga el diálogo en el ámbito nacional y sobre todo que no aminore el ritmo actual.

Por tanto, el diálogo debe proseguir con otros interlocutores, aun cuando no pertenezcan al ámbito estrictamente social.

Los medios de comunicación

Hemos hablado mucho de imágenes, de comunicación. Lo que aparece en los informes de los talleres es que, igual que ocurre con las personas, hay diferentes tipos de medios de comunicación. Además, la prensa escrita, la televisión, son empresas que buscan un rendimiento. Pero, por otra parte, también hay periodistas con un alto

concepto ético y que intentan transmitir una imagen fidedigna. Entre este tipo de periodistas es posible encontrar aliados. Así que se trata de buscar, en el ámbito nacional, espacios donde construir alianzas para penetrar en el mundo mediático.

Importancia del ámbito local

Está claro que hay nuevos estados miembro y, por tanto, nuevas realidades. EAPN debe actuar en consecuencia durante el desarrollo de las asambleas generales y en los diferentes grupos de trabajo que llevan el seguimiento de los PNAs. La intención de EAPN es seguir evolucionando, abriendo perspectivas, porque somos conscientes de que estamos ante una nueva Unión Europea.

En algunos de los países fundadores los ciudadanos dijeron NO, en el momento de la ampliación, al Tratado Constitucional. Y esto no significa que no quieren la Unión Europea, sino sencillamente dicen: « No se nos ha implicado lo suficiente. Queremos estar más al corriente, y mientras no se nos informe mejor, no apoyaremos. »

Estos rechazos han demostrado que en Europa el ámbito local es especialmente importante. Hasta la fecha, no ha recibido la importancia que merece, ni siquiera en los PNAs, donde se toma en cuenta a los gobiernos pero se ignora el terreno local, cuando es ahí precisamente donde se afrontan las situaciones de pobreza. En el momento en que las personas en situación de pobreza perciban cierta mejoría será porque también esté mejorando el ámbito local.

Así pues, acabamos de recibir una grave advertencia. Es imprescindible entender que, tanto las autoridades como las entidades, deben tomar definitivamente en cuenta el ámbito local. La Red cobra en este contexto, por tanto, una importancia particular al llevar a la práctica la participación.

Evolución de los Encuentros

Durante los Encuentros, se ha ido hablando de participación pero también de temas como vivienda, empleo y formación, salud... cuestiones de gran trascendencia. También se ha hecho alusión a la batalla diaria que deben librar las personas en situación de pobreza para sobrevivir. No se reconoce el trabajo que llevan a cabo. Si se está hablando de compromisos en términos de respeto y de dignidad, no cabe la menor duda de que también hay que comprometerse en materia de ingresos. EAPN piensa que por este motivo es importante plantear un ingreso mínimo.

A lo largo de los Encuentros, se han ido creando buenas herramientas en cuanto a formas y procesos participativos. Ha llegado el momento de realizar una síntesis, con la perspectiva del 5º Encuentro, para ver lo ya realizado, lo que queda por hacer, para intentar hacer el balance que permita ir mejor preparado al próximo Encuentro. Y también para poder emprender los pasos necesarios para que no sea únicamente la Europa del crecimiento económico, sino también la que ofrece un espacio a los aspectos sociales.

Es preciso que los dirigentes políticos y la Comisión, el Presidente de la Comisión, renueven su compromiso.

Es importante que se diga que los objetivos de Niza relativos a la estrategia de inclusión social desempeñan un papel preponderante en la Estrategia Europea global de Lisboa.

Pero no debemos olvidar que son los Ministros nacionales quienes toman las decisiones en Europa, y es a este nivel que debemos actuar en primer lugar. Este es el trabajo que nos incumbe desarrollar.

Debate en el pleno

- **No queremos una imagen negativa, no queremos seguir en la pobreza. Tenemos nuestro orgullo, somos seres humanos.** Vivimos en la pobreza pero no es una vergüenza. Estamos luchando, tenemos una actitud positiva. Queremos salir de la pobreza. ¿Por qué siempre tenemos que escondernos? Lo normal sería que no tuviéramos que pedir que nos den nuestros derechos, sino que los recibiéramos sin más.
- **« Los pobres no pueden esperar ».** Hay personas a quienes no se conceden los derechos fundamentales. Los políticos tienen que tener en cuenta a la hora de elaborar políticas que no se puede pedir a los pobres que esperen.
- En estos dos días hemos hablado mucho de la ayuda que se debe aportar a la gente. Esto me llena de sorpresa. Todo el tiempo estamos diciendo que queremos ayudar. **Lo que pedimos es que nos apoyen, que nos den la posibilidad para salir adelante.** Por supuesto

que la gente necesitada, la que necesite una ayuda directa, pues hay que ayudarla. Pero que nos lleven de la mano, que nos ayuden todo el tiempo, eso no ayudará a que nos sintamos mejor, ni más fuertes.

- Muchas veces nos cuesta expresarnos. Para la gente que está en la cárcel, si **no les ofrecemos los medios, no podrán hacer nada** en cuanto salgan de la cárcel. Lo mismo ocurre con la gente con sida, si no les dejamos integrarse en la sociedad, si no tienen recursos, no podrán tomar precauciones. Si las personas en situación de pobreza no salen de esta situación, es difícil que se las apañen. La pobreza, el sida, la cárcel, a todos nos tienen prisioneros. No creo que se tenga que andar con categorías. La gente sin recursos, si no recibe los medios, no podrán salir adelante.
- ¿Qué medidas existen para incluir, integrar en la sociedad a los trabajadores inmigrantes? **Ya ha pasado demasiado tiempo para que la Unión Europea siga sin reconocer la contribución de los trabajadores inmigrantes a la sociedad, a la economía de los diferentes países.** ¿Cuáles son las propuestas de la UE para la integración social de los trabajadores inmigrantes?
- **A nosotros, los inmigrantes, Europa nos queda lejos, y pienso que no se nos trata de forma adecuada.** La discriminación es evidente. ¿Qué puede hacer por

nosotros la UE si lo que queremos es igualdad de oportunidades y el respeto de nuestra dignidad humana?

- A los niños gitanos que nacen en territorio Europeo no se les da tarjeta de residencia. Esto es **una negación de los derechos humanos.** Y cuando llegan a los 18 años se les envía de vuelta al país de origen, donde no dominan el idioma. Hay que reconocer el derecho a la ciudadanía de estos niños.
- Me sorprende haber oído que los PNAs han dado lugar a progresos. **En varios países, el producto nacional bruto ha aumentado, pero también la pobreza.** ¿Cuáles son esos progresos que han originado los PNAs?
Además, en Austria la gente no comprende que en un Tratado donde se habla de dignidad humana, luego se obvie en el resto del texto hablar de los recursos que son necesarios para permitir a la gente vivir de manera digna.
- En Grecia, **algunos de los derechos sociales que habían sido ganados, están siendo de nuevo cuestionados.** ¿Cómo se habla de hacer avanzar la lucha contra la pobreza cuando al mismo tiempo se está cuestionando todo lo conseguido?

Respuesta de D. Jérôme Vignon,

Director, Dirección General de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades, Comisión Europea

Tendremos presente todo lo que aquí hemos oído en nuestra acción

política, en las diferentes esferas decisorias a las que tenemos acceso gracias al Método Abierto de Coordinación. Traduciremos todas las preocupaciones aquí expuestas en términos jurídicos – en particular, en lo que respecta a los inmigrantes- . Todo inmigrante y su familia, aunque no tenga la nacionalidad europea, si tiene la residencia tiene derecho a la protección social, y no debe ser discriminado. Si es necesario sensibilizar sobre este derecho para que sea comprendido por todos, recurriremos al Fondo Social con objeto de formar a los que están en contacto con los inmigrantes y sus familias, los funcionarios del campo social pero también la policía y la justicia.

Por último, se ha dicho que los PNAs no dan lugar forzosamente a progresos. Quisiera decir, que el cometido del proceso europeo es ser un testigo de los compromisos de los Estados Miembros en los planes. En los próximos años, del 2006 al 2010 y siguientes, el Comité de Protección Social, con la colaboración de la Comisión, se encargará de verificar si el crecimiento está al servicio de la lucha contra la pobreza. Si este no fuera el caso, nuestro cometido es decirlo y pedir cuentas a los jefes de Estado y a los gobiernos para que cambien las políticas.

Sesión de Clausura

Dña. Brigitte WEINANDY pide disculpas por la ausencia de Dña. Marie-Josée JACOBS, Ministra de la Familia y de la Integración de Luxemburgo, procediendo a presentar su intervención

Con motivo del 3^{er} Encuentro, los participantes solicitaron que se prosiguiera con ciertos debates esenciales que surgieron durante los Encuentros precedentes. Me complace que el 4^o Encuentro haya sido una ocasión para tratar de nuevo esos temas.

Aunque no siempre se encuentre respuesta a todas las cuestiones planteadas durante las discusiones, las preocupaciones, las inquietudes que ahí surgen ya han quedado patentes. La mayor parte del trabajo en el 4^o Encuentro iba dedicado al tema central, « Imagen y percepción de la pobreza ». Ahondar en este tema en tan poco tiempo era un verdadero desafío. En vista de los informes presentados por los diferentes talleres, creo que el reto ha sido aceptado con arrojo.

Las pistas propuestas para mejorar las representaciones de la pobreza en el marco de la estrategia europea de inclusión merecen que se les dedique un estudio más profundo.

En uno de los pasados Encuentros, un delegado exclamó: « ¡ *Las personas en situación de pobreza tienen algo que ofrecer a los responsables políticos !* ». El resultado del trabajo llevado a cabo durante el 4^o Encuentro muestra, una vez más, que ese delegado tenía razón. Por tanto, es fundamental que los responsables

políticos conozcan las conclusiones de estas jornadas.

Por mi parte, me comprometo a informar sobre el Encuentro a mis colegas del Consejo.

La última reunión bajo la Presidencia Luxemburguesa del Consejo « Empleo y Asuntos Sociales » tuvo lugar el pasado 2 de junio, por lo que he pedido a Reino Unido, bajo cuya presidencia se celebrará la próxima reunión, que transmita en esa ocasión mi mensaje. La futura presidencia ha respondido positivamente a mi petición, por lo que las conclusiones del 4^o Encuentro llegarán al más alto nivel.

En este contexto, déjenme hacer un breve paréntesis sobre lo que ayer anunció mi colega Haubner: la Presidencia Luxemburguesa celebra el compromiso expresado por Austria de proseguir con este proceso, organizando en el 2006, bajo la Presidencia Austriaca del Consejo de la Unión Europea el « 5^o Encuentro ».

Durante los debates, nadie ha hablado *en nombre* de ustedes. ¡ Son ustedes mismos los que han tomado la palabra ! Por este motivo, y de la manera que lo han llevado a cabo, ustedes mismos han desmentido, una vez más, la imagen estereotipada de la persona pobre paralizada, amordazada por la miseria que vive.

En mi intervención durante la sesión inaugural, recordé que los objetivos comunes de lucha contra la pobreza, adoptados por la UE en diciembre de, respectivamente, 2000 y 2002, incitan a promover que las personas en situación de pobreza se expresen. ¡ Esto ha sido cumplido con éxito en el Encuentro !

Dichos objetivos también exigen que se promueva su participación. Y éste fue el tema central del 3^{er} Encuentro. Quisiera señalar que, en mi opinión, imagen y participación son temas que van relacionados.

En general, todo el mundo reconoce la importancia del factor participación:

- el Consejo Europeo de marzo de 2004 invitó a los Estados Miembros a que crearan 'Partenariados para la Reforma', donde se debía implicar, en particular, a la sociedad civil;
- en marzo de este mismo año el Consejo Europeo pidió a los Estados Miembros que establecieran 'Programas Nacionales de Reforma', los cuales deben ser objeto de una amplia consulta entre todas las partes concernidas;
- la Agenda Social 2005-2010 tiene previsto el asociar a todos los actores en un Foro anual de evaluación;
- las orientaciones estratégicas propuestas en el marco de la política de cohesión, relacionan la eficiencia de dichas políticas con la calidad de un amplio partenariado que incluya a la sociedad civil;
- uno de los principios directivos propuestos por las políticas de desarrollo sostenible insta a que

se ofrezcan vías de participación a las entidades y demás partes interesadas

¡ Las personas pobres y las entidades, a través de las cuales se organizan, ya se encuentran incluidas sin lugar a dudas entre las susodichas partes interesadas !

El 2007 será el Año Europeo de Igualdad de Oportunidades para todos.

La Comisión Europea propondrá que durante ese año se discuta sobre las maneras de reforzar la participación en la sociedad de los grupos que tienen una baja representación. Las personas pobres forman parte de esos grupos.

En mi opinión, para reforzar su participación es indispensable que primero veamos, reconozcamos que las personas pobres están listas y capacitadas para participar. En este momento, quisiera citar dos frases que, por la profunda verdad que contienen, me han interpelado con fuerza.

La primera pertenece a un participante de un Encuentro anterior.

Dijo: « *En general, se percibe a los pobres como inactivos cuando dedican la mayor parte de su tiempo y energía a sobrevivir* ».

La segunda frase es del Padre Joseph, fundador del Movimiento ATD Cuarto Mundo: « *Los más pobres saben en lo más profundo de su ser que la lucha que llevan día a día, en realidad es el combate de toda la humanidad contra la pobreza y la exclusión. Saben que su lucha no es únicamente la suya propia, sino que*

es el verdadero reto que desafía a todos los hombres ».

Sí, combatir la pobreza es un reto que nos desafía a todos, pues aunque sólo la viven los pobres, no la producen ellos solos.

En efecto, la pobreza también es la expresión de múltiples injusticias sociales y el resultado de un sinfín de alternativas políticas.

Esta percepción de la pobreza, rechazada por muchos ciudadanos y responsables políticos, libera a las personas pobres de acusaciones tales como que no son capaces ni siquiera de responsabilizarse de sí mismos.

Cuando, para destruir las imágenes hechas, decidimos no desviar la mirada, cuando aceptamos mirar cuidadosamente, salta a la vista el carácter infundado de tales acusaciones y desaparece la tentación de negar la participación a las personas pobres.

El papel de los responsables políticos, en este contexto, podría ser decisivo a la hora de acabar con las imágenes negativas.

También pienso que es preciso que se examinen cuidadosamente las políticas dirigidas a personas pobres, para que se puedan identificar y abolir aquéllas donde se transmite una imagen de asistidos. Las personas en situación de pobreza afrontan dificultades en relación a ingresos, vivienda, educación, empleo, salud, protección social, información, movilidad, seguridad, justicia, entretenimientos y cultura.

El objetivo de lucha contra la pobreza debería, por tanto, ir integrado en todas las políticas y todos los Ministros, en el gobierno, y

no sólo el de Asuntos sociales, tendrían que participar en su implementación.

En lo que respecta a los « Encuentros Europeos de Personas en situación de Pobreza », la participación de varios departamentos ministeriales en su organización, aportaría algo más, tal como la participación por parte de varias direcciones de la Comisión Europea.

Dña. Maria MARINAKOU, Presidenta de EAPN

Siempre es un reto clausurar un Encuentro tan productivo como éste, del que emana tal poder y diálogo participativo.

Se han tratado temas delicados, con los cuales se entretiene la vida diaria de las personas en situación de pobreza, personas que viven experiencias diferentes de exclusión social, porque la pobreza recubre múltiples aspectos, tal como aquí ha quedado reflejado gracias a los 160 participantes procedentes de 22 países europeos.

Hemos realizado un análisis crítico de los medios de comunicación, del papel que desempeñan, del poder que detienen para producir estereotipos y explicaciones superficiales sobre las causas de la pobreza. Se abordaron las prácticas discriminatorias y, finalmente, discutimos sobre el impacto de las percepciones de la pobreza tanto en las políticas sociales como en el comportamiento de los trabajadores sociales.

Los estudios indican que en los países con un mayor desarrollo, donde los sistemas de protección social se basan en la solidaridad, se dan más probabilidades de que la percepción de la pobreza reconozca las causas estructurales del fenómeno, en lugar de imputarlo a factores individuales – tales como la responsabilidad personal -. A pesar de ello, los participantes llegaron a la conclusión de que la percepción dominante de

la pobreza es negativa en todos los países.

Uno de los mensajes fuertes resultante es que las percepciones que particularizan la pobreza son el producto de la estigmatización, de ir reduciendo las personas en situación de pobreza a víctimas,

arrebatándoles el poder . Y al hacer esto, este tipo de percepciones acaba encerrándolas en un círculo vicioso.

A la inversa de la imagen de 'víctimas', muchos testimonios de los participantes demuestran que las personas en situación de pobreza, sus familias, vecinos y comunidades reconocen poseer una extraordinaria fuerza vital, gracias a la cual encuentran soluciones y transforman sus experiencias particulares en acciones colectivas.

Esto, claro está, no quiere decir que las soluciones individuales puedan reemplazar a las políticas. Por el contrario, EAPN siempre ha afirmado que las políticas deben nutrirse de las experiencias concretas de las personas en situación de pobreza, que su voz debe no sólo ser escuchada sino que sus experiencias deben tomarse en cuenta por las políticas implementadas, y que deben ser garantizados sus derechos políticos, sociales y económicos.

Ésta es la esencia de la participación y el fundamento del 4º Encuentro: las

personas en situación de pobreza son los « Expertos de sus propias realidades ».

En las discusiones se ha reconocido que los medios de comunicación pueden crear la imagen de las personas en situación de pobreza y, en cierta medida, tienen un impacto en las políticas. En particular, en lo referente a raza, origen étnico, inmigración, género, discapacidad, cultura, familias monoparentales, dependencias, los medios de comunicación suelen presentar una imagen discriminatoria que legitima la ruptura social.

Sin embargo, el sensacionalismo y la dramatización mediática – presentación irrespetuosa de casos individuales, manipulación, tratamiento superficial- , son prácticas que deben ser criticadas severamente y claramente identificadas; con igual franqueza, hay que construir alianzas con los periodistas que respeten la ética de su profesión, y desarrollen comunicaciones adecuadas a todos los niveles y, en particular, en el ámbito local, ahí donde los medios de comunicación son más accesibles e influyentes. Así, se compartieron algunas buenas prácticas de Bélgica y Polonia. Muchos participantes también manifestaron que hay que facilitar el acceso a las nuevas tecnologías, como Internet, para dar visibilidad a las cuestiones relacionadas con la pobreza.

En el terreno político, en particular los PNA's Inclusión, se ha hecho patente que tras dos series de Planes –primero para 15 países, luego para los 10 nuevos Estados Miembros- queda todavía mucho camino por recorrer para implicar a todos los actores,

antes de que se pueda afirmar que se han conseguido temas como la información, la inclusión, la consulta y la participación de las personas en situación de pobreza. Los participantes afirmaron con claridad que sigue sin existir una 'verdadera política' en los PNA's, capaz de acometer contra la pobreza y la exclusión social.

En cuanto a lucha contra la pobreza y exclusión social, a pesar de haber sido impulsado de nuevo 'Lisboa 2000' cuyo propósito era lograr un 'impacto decisivo en la erradicación de la pobreza de aquí al 2010', nos hemos preguntado muchos de nosotros que se ha hecho hasta ahora; y que van a realizar los gobiernos para alcanzar el objetivo de 2010.

Los retrocesos sociales, las privatizaciones de bienes y servicios como la electricidad, el agua o la salud, la tasa de desempleo, las modificaciones en protección social o jubilaciones, la falta de formación continuada, todo ello no hace sino colmar nuestro horizonte de incertidumbres.

Muchos hemos señalada que ya era tiempo de pasar a las acciones concretas, que se tomen en cuenta nuestras aportaciones en los debates: éste es, sin duda, un mensaje fuerte y claro con vistas al 5º Encuentro; y se ha pedido a EAPN que promueva estas ideas en todos los ámbitos políticos.

En fin, estamos viviendo en Europa una etapa donde reina la confusión en cuanto a la dirección que tomar. La dimensión social de Europa se encuentra ante una encrucijada. En lo que concierne al futuro de la estrategia de Europa, a propósito de empleo y servicios de interés general,

la UE ofrece una sola imagen: la competitividad, el crecimiento y la creación de empleos cueste lo que cueste.

El debate sobre el presupuesto europeo y los Fondos Estructurales ha puesto en evidencia que las prioridades nacionales dejan atrás la solidaridad y la cohesión social, además de la crisis de identidad que atraviesa la UE.

Los dos referéndum en países fundadores de la Unión atestiguan de los sentimientos de los ciudadanos europeos, que se sienten mantenidos a distancia del proceso decisorio y de Europa, concebida como un proyecto global.

Seamos francos: en esta etapa de desafíos en torno al futuro de Europa, muchas son las fuerzas que están luchando por una Europa social, muchas voces se elevan a favor de la cohesión social, de políticas medioambientales, de una mayor participación en los procesos decisorios, por la solidaridad y la justicia social. EAPN es una de esas voces, que trabaja construyendo alianzas. Unamos nuestros esfuerzos en esta dirección: a cada uno de nosotros le corresponde jugar un determinado papel.

Otra Europa es posible, otro mundo también.

Mensaje de Clausura del Presidente del 4º Encuentro

Profesor Gaston SCHABER, Presidente del CEPS/INSTEAD

Permítanme clausurar el encuentro con una observación que, así lo espero, no suene demasiado personal, sino se entienda como un homenaje a su iniciativa:

Desde hace más de cincuenta años, trabajo junto a personas en situación de pobreza y exclusión social – y no para ellas –, y suele ser un trabajo intergeneracional.

Desde hace más de 30 años, estoy envuelto en trabajos de investigación, con equipos nacionales e internacionales, que se proponen no sólo el respeto de las normas científicas sino igualmente que las conclusiones de los trabajos no sean ignoradas por los responsables políticos: en consecuencia, nuestro trabajo se ha basado en muestrarios considerablemente representativos, pero también en el encuentro personal con las personas, desde el más desfavorecido al más pudiente; hemos intentado cubrir ámbitos complejos, dejando probablemente lagunas en la relación pobreza y riqueza, entre los desposeídos y los poderosos...

Estos dos campos de dedicación me han permitido entrar en contacto personal con, por una parte, organizaciones con un programa de trabajo propio y, por otra parte, con personas en situación de pobreza. El 4º Encuentro ha cambiado esta

situación: ustedes nos han demostrado de manera convincente que la colaboración estructurada entre personas en situación de pobreza y personas que no lo son pero se implican junto a ellas, es tanto pertinente como productiva. Este Encuentro ha puesto en evidencia que dichas colaboraciones son no sólo posibles sino indispensables. No tomen esto que les digo como un simple ejercicio de retórica:

tengo la intención de estudiar, desde ya mismo, con ciertas delegaciones la manera de expandir el trabajo aquí iniciado.

Volvamos a lo que ha ocurrido: la primera parte del Encuentro la hemos dedicado a los importantes temas que surgieron de los Encuentros anteriores: empleo, discriminación y racismo, la liberalización de servicios y sus consecuencias en las personas en situación de pobreza, la necesidad de crear metodologías y estructuras que faciliten la participación.

En estos dos días, quedó patente que dichas cuestiones y temores seguían siendo tema urgente; incluso, esas preocupaciones han cobrado mayor protagonismo, tanto en los talleres como en la plenaria, que el tema específico del 4º Encuentro, «Imagen y Percepción de la Pobreza».

Para decirlo de forma más palpable, ni la pobreza, ni el riesgo de pobreza han disminuido en estos últimos decenios, por el contrario se han extendido absorbiendo a más sectores de la población, trabajadores, personas que pensábamos hasta la fecha que estaban protegidas de la precariedad debido a su formación tanto académica como profesional.

Permítanme que les hable de los últimos 60 años.

Después de la 2ª Guerra Mundial, y tras **30 años de crecimiento y desarrollo continuo en la riqueza**, la Comunidad Europea organiza en 1974 el Primer Seminario Europeo de lucha contra la Pobreza, lo que generó una serie de programas europeos de lucha contra la pobreza -bajo denominaciones fluctuantes, usando el término 'pobres' para luego pasar a 'menos favorecidos' o 'excluidos'-. A pesar de que esas denominaciones estén perdiendo su valor estigmatizante, no dejan por ello de ser una muestra sintomática de precariedad, la cual va alcanzando cada vez más capas de la población.

Los 30 años que siguieron (período que cubre grandes cambios globales en las esferas nacionales y en sus interacciones), nos encontramos ante una situación europea -pero no sólo en Europa-, de crecimiento al alza y donde el 5-10 % de la población vive mejores condiciones de vida, pero donde también se constata un estancamiento de la repartición de riquezas e incluso un retroceso, y una clase media expuesta grandemente a la pobreza,

aunque siga percibiendo ciertas mejoras.

Ésta ha sido la situación a pesar de las tres series de programas de lucha contra la pobreza. A pesar de que dichos programas hayan sido reajustados y enmarcados en función de enfoques más generales en cuanto a desarrollo económico y objetivos sociales. A pesar de que se hubieran desplegado a todos los niveles prescripciones, medidas e indicadores, procedimientos más o menos sofisticados, que se siguen aplicando en la rutina de verificación, evaluación de objetivos políticos y resultados, y en la identificación de buenas prácticas. (De hecho, la Presidencia Luxemburguesa realizará una conferencia sobre el tema « Proseguir con el proceso de Inclusión Social », basándose en un informe científico preparado por Tony Atkinson, Bea Cantillon, Eric Marlier y Brian Nolan. El propósito del informe es enfocar en mayor medida el proceso de inclusión en la implementación de los objetivos, la presentación de los resultados dirigidos a un sector de la población, y la evaluación con respecto a los objetivos establecidos por los Estados Miembros de la UE).

Les ruego me permitan insistir: a pesar de todos estos esfuerzos e iniciativas profundamente indispensables, hemos de admitir que tanto los programas nacionales como los europeos de lucha contra la pobreza no han tenido éxito, obviando las diferencias recogidas entre los Estados Miembro... Y el motivo de esto no hay que buscarlo

únicamente en la aplicación o no de buenas prácticas por parte de los Estados Miembros...

Sin por ello negar lo realizado hasta la fecha, es preciso que avancemos hacia otro nivel de reflexión, de investigación y de análisis – el cual sigue siendo incorrecto y poco desarrollado de un punto de vista político- : el análisis del poder y de la utilidad de las gestiones en función del sistema global de poder. Y , de forma paralela, el análisis en el ámbito local de la relación de personas en situación de pobreza con el poder local. Asimismo, de manera similar – cosa todavía que queda por admitir – hay que analizar la ineficacia en la forma de gobernar de los países, naciones o Estados Miembros en relación a los sistemas de poder, es decir, lo que hoy en día llamamos globalización económica y financiera así como las reglas implícitas.

No sigo con este tema, ya que no deseo ponerles en una situación delicada con respecto a las instituciones que están apoyando sus iniciativas. Seguiré avanzando por mi propia senda sin causarles daños colaterales..., pero les agradecería que convinieran conmigo que no soy tan herético como lo parece, cuando afirmo que la respuesta al derrotismo podría ser el 'empowerment' (*atribución de poder*) –objetivo que aparece en el programa del 4º Encuentro. No voy a comentar estos objetivos porque no nos queda tiempo, pero son el origen de lo que aquí han emprendido: felicitemos por tanto, por el apoyo que nos han brindado, a las

Presidencias sucesivas de la Unión Europea, Bélgica en el 2001, Grecia en el 2003, Irlanda en el 2004, Luxemburgo en el 2005 y Austria el próximo año.

A través de la implicación efectiva, aunque modesta, del Centro¹⁰ en el que colaboro para el 'Desarrollo global de las redes', sabemos que el 'empowerment' de personas en situación de pobreza está inscrito en la agenda de un colaboracionismo global, a pesar de lo que significa en términos de resultados. En el libro de Deepa NARAYAN (2002), 'Empowerment y reducción de la pobreza', leemos:

El empowerment es el desarrollo del capital y potencialidades de las personas en situación de pobreza para participar, negociar, influir, controlar y pedir cuentas a las autoridades que influyen en sus vidas.

Desde que se considera la pobreza como un fenómeno multidimensional, las personas en situación de pobreza deben hacer acopio de una serie de recursos y potencialidades como individuos (tales como la salud, la educación, la vivienda) y como colectividad (la capacidad de organizarse, de movilizarse, de definir acciones comunes para resolver sus dificultades).

Devolver el poder a los hombres y a las mujeres requiere que se quiten las barreras, tanto visibles como invisibles, que les impiden emprender acciones para mejorar su bienestar –individual y colectivo-

¹⁰ Centro creado por iniciativa del Banco Mundial

y les limitan en sus decisiones. Las autoridades oficiales concernidas por estos procesos son los Estados, los mercados, la sociedad civil y las agencias internacionales; los factores informales concernidos son las normas que rigen la exclusión social, las relaciones de explotación y corrupción.

Pensamos que esta manera de ver las cosas se aproxima mucho de lo que dio origen a nuestro primer estudio sobre pobreza persistente, realizado en 1978-1980 en 7 regiones de 5 de los países más industrializados de la Comunidad Europea de entonces...

Esta manera de enfocar las problemáticas también se acerca mucho a la de ustedes.

Terminaré mi intervención deseándoles todo el éxito que se merecen.

Deseo, para todos nosotros, toda la obstinación y energía necesarias.